[Supplement to the Caylon Govennment Gazette No. 5,303, Paut 1.-Rugust 10, 1894.]

STATEMENT OF BOOKS PRINTED IN CEYLON AND REGISTERED UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1885.

FOR THE QUARTER ENDED JUNE 30, 1894.

.

# STATEMENT OF BOOKS PRINTED IN CEYLON, and Registerec

.

.

\_\_\_\_\_

-				•		
Title Pag	e of the Book and the Contents of the ge, with a translation into English of e and Contents when the same are not in the English Language.	The Lan- guage in which the Book is written.	The name of the A uthor, Transla- tor, or Editor of the Book or any part thereof.	The Subject.	The place of Privting	The place of Publication .
25 <b>0</b> 0. I	The Ceylon Templar, Vol. IV., No. 2	English	J. C. Jansz	Temperance	Colombo	Colombo
2501. 7	The Home Messenger and Associa- tion Record, Vol. I., No. 1	do.	do.	Religious	do.	do.
• 2502. [	The Ceylon Evangelist, Vol. I., No.9	do.	F. W. Jansz	do.	do.	do.
2 <b>5</b> 03.	Do. Vol. I., No. 10	do.	do. •	do.	do.	do.
2504.	Life and Work for March, 1894 Ceylon Supplement	de.	Rev. A. Dunn	Presbyterianism	 do.	do.
2505. '	The Ceylon Templar, Vol. IV., No. J	do,	J. C. Jansz	Temperance	do.	do.
2 <b>50</b> 6. /	A Trip to the Holy Land	do	Very Rev. J. B. Balangero	• The Holy Land •	· do.	do.
2507.	Gia Varusha Almanac	Tamil	P. Vatepillai	Almanae	Achchuveli, Jaffna	Jaffn <b>a</b>
2508. '	Tamil Calendar for the Year Jaya	do.	San. Trakonat- yer and V. Sapapatiayer	Tamil calendar	Kokuvil, Jaffna	Kokuvil, Jaffna
2509. I	Buduguna Alankaraya	. Sinhalese	D. B. Jaya- tileka	A description of the attributes of Buddha	Kandy	Kand y
2510.	Sinhalese Family Friend for March 1894	, do.	Rev. B. A. Mendis	Articles, religious and moral	Kollupitiya, Colombo	Pettah, Colombo
2511.~	Full Salvation, Vol. I., No. 6	do,	D. C. F. Hettiarachchy	Religious articles	do.	Talangama
2512.	The Devotion of the Three Hours Agony	' do. ●	Rev. G. B. Ekanayaka	Selections from the Common Prayer Book	do.	Kollup <b>itiya,</b> Colo <b>mbo</b>
251 <b>3</b> .	Satyalokaya, No. 3, Vol. I	do.	H. S. Parana- vitana	Articles, religious . and moral	do.	do.
0514			. •		•	
2514.	Do. No. 4, Vol. I.	do.	do.	do.	do. ·	dog
2515.	Do. No. 5, Vol. I.		do.	do.	do.	do.
2516.	Do. No. 6, Vol. I	. d₀.	do.	do.	do.	do.
2517.	Do. No. 7, Vol. I	do.	do.	do. •	do.	do <b>.</b> ,
2518. '	The Ceylon Methodist Church Record for February, 1894	English	Rev. W. H. Rigby •	Articles on Mission work	do.	do.
2519. (	O Bruffador! for February, 1894	Portu- guese	Rev. P. R. Willenberg	Articles, religious and moral	do.	Kandy
2520.	Kusarája Mangallaya	Sighalese	Neketta, of Agalawatta	A poetry book	Sastradhara Press, Colombo	No. 30, Dam street, Colom

•

# under Ordinance No. 1 of 1885, during the Quarter ended June 30, 1894.

.

The name or firm of the Printer.	n The name or firm of the Publisher.	The date o issue from the Press or of the Publication	ber of Sheets, Leaves, o	The Size.	The first, second, or other number of the Edition.	The num- ber of copies of which the Edition consists,	Whether the Book is printed or litho- graphed.	the Boo is sold	h k of the Proprietor of the Copyright or of any portion of Copyright.
Clifton Press, Colombo	A. H. Juachim	1894 March	4 pages	Royal 4to.	First	150	Printed	10c.	·
do.	Young Men's Christian Association	do.	do.	Crown 4to.	do.	200	do.	Re. 1.50 per annum	
do.	F. W. Jansz ·	do.	do.	Royal Folio	do.	500	do.	10c.	F. W. Jansz
do.	do.	April	do.	do.	do.	<b>5</b> 00	do.	10e.	do.
do.	<u> </u>	March	6 pages	Demy 4to.	do.	150	do.	-	• • ·
do.	A. H. Joachim	February	4 pages	Royal . 8vo.	do.	150	do.	10c,	-
Capper & Sons	A. M. Holmes	April 10	<sup>34</sup> pages	Crown 8vo.	do.	2,000	dი.	_	A. M. Holmes, Demata- goda
S. T. Pillai	P. Vatepillai	February	72 pages	Demy 8vo.	do.	1,000	do.	25c.	P. Vatepillai, Point Pedro
S. E. Sira Ramalingayer	S. E. Sira Rama- lingayer	do.	88 pages	do.	do.	5,000	do.	25c.	-
Buddhist Theosophical ociety, Kandy	D. B. Jayatileka	April 1	62 pages	do.	do.	2,000	do.	37 <u>‡</u> c.	D. B. Jayatileka, B.A., Head Master, Buddbist High School, Kandy
Wesleyan Mission Press	Ceylon Christian Literature Society	March 27	10 pages	do.	do.	350	do.	2c,	Ceylon Christian Litera- ture, Kollupitiya
do.	D. C. F. Hetti- srachchy.	March 21	12 p₁ges	do.	do.	250	do.		D. C. F. Hettiaracheby, Ialangama
đo.	Rev. G. B. Ekanayaka	March 20	22 pages	Demy 16mo.	•do.	500	dø.		Rev. G. B. Ekanayaka, Kollupitiya
do.	Satyalokaya Committee	1893 Dec. 4	<sup>8</sup> pages	Demy 4to.	do.	250	do. I	Re. 1 per annum	H. S. Paranavitana, Matara
• do.	do.	1894 Jan, 10	do,	do.	do.	250	do.	do.	
do.	do.	Feb. 9	do.	do.	do,	250	do.	do.	
do.	do.	do.	do.	do.	do.	250	do.	do.	_
do.	• do.	Feb. 16	do.	do,	do,	250	do.	do.	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
do.	Wesleyan Methodist Mission	March 21	do,	Royal 4to	do.	250	do,	25c.	Rev. W. H. Rigby, Kollupitiya
do.	Rev. P. R. Willenberg	March 14	4 pages F	oolscap 4to	do.	400	do.	4c. ]	Rev. P. R. Willenberg, Kandy
D. Fernando	J. D. Fernando	April 3	10 pages	Demy 8vo:	сò,	2,000	do.	6c.	J. D. Fernando, No. 30, Dam street, Colombo

# STATEMENT OF BOOKS

	The Lan- guage in which the Book is written.	The name of the Author, Transla- tor, or Editor of the Book, or any part thereof.	• The Subject.	The place of Printing.	The place of Publication.
2521. Cacao Cultivation	Sighalese	Author, A. de Silva ; transla- tor, H. A. Gooneratne	Cacao cultivation	Kandy	K and y
2522: Catechism	do. .•	Roman Catholic Mission	Catechism	Catholic Orphan Press, Colombo	Kotahena, Colombo
2523. Standing Orders and Manual for Government Surveyors	English	P. D. Warren	Manual of the Survey Department	Government Printing Office, Colombo	Surveyor- General's Office
2524. Third Reader • •	Tamil	V. Veluppillai	Reading book	Jaffna	Jaffn <b>a</b>
2525. Hinduism	Tami and English	V. S. Pillai	An appeal to the Livites	do.	do.
2526. Isbunanabhelasaya	Sighalese	Don William Appubamy	The wisdom of women	Lankábhinawa Visruta Press, Colombo	Colombo
2527. Sırpavisachikitsawa	Sinhalese and Sanskrit	Appuhamy	A medical work	do.	do.
2528. Pálikulbháwanáwa	do.	H. Dewahanda, Priest	Dharma	Colombo, Pettab	do.
2529. Dewatatibasa	Sinhalese	G. D. Perera	History	Colombo	do.
2530. Report of the Jaffna Tamil Church Mission Society	Tamil	Church Mission Society	Report of the Jaffna Tamil Church Mission Society	Manipay, Jaffna	Manipay Jafins
2531. The Fifty-fifth Report of the Bible Society	English	Bible Society	Bible Society's report	do.	do.
2532. Report of the Jaffna Tamil Church Council	do. •	Church Mission Society	Report of the Jaffna Tamil Church Council	do:	do.
2533. Maithithravukale	Tamil	Catholic Mis- sion, Jaffna	Prayers and litanies	Jaffna	Jaffua
2534. Piractha Chama Pirathanai Kathal	do.	B. T. Pillui	Prayers for the souls departed	do.	do
2535. The Passion of Our Divine Lord	do.	J. John Pulle, Kayts	The Passion of ()ur Divine Lord	- do.	do,
2536. Tamil First Book for the use of Schools	do.	Catholic Mission, Jaffna	Reading lessons	do.	do.
2537. Mahamanga Suttra ,	Páli and Sighales		Doctrines of Buddhism	Lagkábhinawa Visruta Press, Colombo	Colombo
2538. The St. Paul's School Magazine for March, 1894, Vol. I., No. 1	English	R. C. W. Rowlands	School matters	Colombo	Kandy
2539. The Home Messenger and Associa- tion Record for March and April 1894, Vol. 1, Nos. 2 and 3	, do.	J. C. Jansz	Religion	do,	Colombo

\_\_\_\_\_

2

# PRINTED IN CEYLON—continued.

.

The same of fur of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of the Picker of	•			e m		The first	The num-	1171	The price	e .
The same of fun The masses of married the Poplate of the Yeak of the Poplate of					n-				at which	
Side Nithing       Ime Pauliant       of the paulic       Lawre, or the Pages.       Description of the paulic.       Description of the paulic.       Description of the paulic.         Ruddhist       A. do Silva.       April 9       10 page       Demy Svo.       First 2000       Printed       15C:       A. do Silva.         Society, Kandy       A. do Silva.       April 9       10 page       Demy Svo.       First 2000       Printed       15C:       A. do Silva.       Paulic.         Romen Catholio       Massion       Massion       Jam. 20       260 page       Demy Item.       Second       6,000       do.       -       -         Bission Franter       Surveyor-General       Jam. 20       260 page       Portage       First       1,000       do.       25C.       Saive Paripalana Sabhai         T. K. Fillai       V. S. Fillai       do.       12 page       Demy 12m.       do.       1,000       do.       25C.       Dau Bartina Appuhany, Saiban         March 20 Softward       Don Mathes       Peb. 5       34 page       Demy 3v.       do.       2,000       do.       12c.       Don Bartine Appuhany, Softward, So					The Size	an athon			I the Book	of the Proprietor of the
PublicationPagenOf the CollineColline CollineColline CollinePortion of Copyright. PartiesBaddhist Thewaphical Society, KandyA. de Silva. April 91894, April 910 pages 870.Demy 870.First2,000Printed15c: 15c:A. de Silva, Paranapatia, KalugannäewRoman Catholic Mission PressMar. 30146 pages 10m.Demy 10m.Second5,000do.18cSoire Paripalane palana SabhaiSaive Paripalane SabhaiMarch114 pages 12mo.Prist1,000do.25c.Saive Paripalane Sabhai, JaffnaT. K. PillaiV. S. Pillaido.12 pages 800.Demy 12mo.First1,000do.25c.Don Bastias Appuhany Sedawattado.Don Mathes AppuhanyMarch 2216 pages 870.Demy 870.do.2,000do.25c.Don Bastias Appuhany Sedawattado.Don Mathes AppuhanyApril 522 pages 870.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhany HokadaraM. H. Ferera AburyH. W. Jamis ApuhanyApril 522 pages 870.do.2000do.12c.H. W. Jamis Appuhany HokadaraM. H. Ferera AburyG. D. Perere Societydo.16 pages 870.Demy 870.do.2000do.12c.H. W. Jamis Appuhany HokadaraM. H. Ferera AburyG. D. Perere Societydo.16 pages 870.Demy 870.d	of the Printer	the Publisher.				number			15 5010	Copyright or of any
Buddhie Thesesphical Research Boolety, KandyA. de Silva, April 910 pages 8vo.Dang 8vo.First2,000Printed15c: 15c: PrintedA. de Silva, Paramatin, KaduganášekRoman Catholie Mission PressRoman Catholie Mission StatusMar. 30140 pages 100 pagesDomy 8vo.Second5,000do.18cGorernment StrikerSurveyor-General StatusJan. 20260 pages 8vo.Domy 12 pagesDomy 12 pagesJan.20260 doSvira Pari- palana Shihai JafinaSaiva Paripalana StatusMarch114 page, 12 pagesDemy 12 pagesJoodo.26c.Saiva Paripalana StatusSaiva Paripalana StatusR. Batawan- tudawaDon William AppuhamyMarch 2216 pages 8vo.Deny 8vo.do.2,000do.25c.Don Mathes Appuhamy UbeiwalaM. H. Perera AbutyH. W. Janis AppuhamyApril 522 pages 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Janis Appuhamy HostadawaM. H. Perera AbutyG. D. Perera 40.11 fo pages 8vo.Deny 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Janis Appuhamy HostadawaM. H. Perera AbutyChurch Mission SocietyMarch20 pages 8vo.Crown 8vo.do.2000do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassM. H. Perera AbutyChurch Mission Jaffnado.16 pages 8vo.Deny 8v	•				~1				totne	portion of Copyright.
Baddhist Boeneyhial Society, KandyA. de Silva.April910 pages PagesDeny Svo.First2,000Printed15c:PAnanpatin, Radugannáve.Bonen Catholic Mission PressRoman Cstholic Mission PressSurveyor-Ganeral Surveyor-Ganeral Jan. 20260 pages Royal Bone Svo.Second 800.40.18cGovernment PrinterSurveyor-Ganeral SubhaiJan. 20260 pages Royal Boney Boney BahnaSurveyor-Ganeral SubhaiMarch114 pages PrinterForker Boney Boney Boney1,000do.25c.Saive Paripalana Subhai JaffnaT. K. FillisiV. S. Fillisi Appuhanydo.12 pages Boney Boney Boney Boneydo.1,000do.25c.Don Berina Appuhany, Bedawaina March 26do.Don Mathes AppuhanyFeb. 534 pages Svo.Crown 8vo.do.2,000do.25c.Don Mathes Appuhany, HokadaraM. H. Perera H. M. Jamis AppuhanyApril 522 pages Svo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmer Jeffnado.16 pages Svo.Crown Svo.do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Church Mission SocietyMarch120 pages Svo.Crown do.do.25c.Catholic Mission, Jaffnado.Church Mission Jeffnado.24 pages Svo.Crown Svo.do. <t< td=""><td><u>.</u></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>Edition.</td><td>consists.</td><td>Brabaoa</td><td>Public.</td><td>•</td></t<>	<u>.</u>					Edition.	consists.	Brabaoa	Public.	•
Baddhist Boeneyhial Society, KandyA. de Silva.April910 pages PagesDeny Svo.First2,000Printed15c:PAnanpatin, Radugannáve.Bonen Catholic Mission PressRoman Cstholic Mission PressSurveyor-Ganeral Surveyor-Ganeral Jan. 20260 pages Royal Bone Svo.Second 800.40.18cGovernment PrinterSurveyor-Ganeral SubhaiJan. 20260 pages Royal Boney Boney BahnaSurveyor-Ganeral SubhaiMarch114 pages PrinterForker Boney Boney Boney1,000do.25c.Saive Paripalana Subhai JaffnaT. K. FillisiV. S. Fillisi Appuhanydo.12 pages Boney Boney Boney Boneydo.1,000do.25c.Don Berina Appuhany, Bedawaina March 26do.Don Mathes AppuhanyFeb. 534 pages Svo.Crown 8vo.do.2,000do.25c.Don Mathes Appuhany, HokadaraM. H. Perera H. M. Jamis AppuhanyApril 522 pages Svo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmer Jeffnado.16 pages Svo.Crown Svo.do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Church Mission SocietyMarch120 pages Svo.Crown do.do.25c.Catholic Mission, Jaffnado.Church Mission Jeffnado.24 pages Svo.Crown Svo.do. <t< td=""><td></td><td></td><td>1904</td><td></td><td>- {</td><td></td><td></td><td></td><td>- /</td><td></td></t<>			1904		- {				- /	
Theosophical Society, KandyRoman Catholic MissionRaman Catholic MissionRaman Catholic MissionRaman Catholic MissionMar. 30146 pages Por Bern Port Bro.Second Second5,000do.18cRoman Catholic MissionMar. 30146 pagesDemy Bro.Second5,000do.18cGovernment PrinterSurveyor-General SabhaiJan. 20260 pagesPoyal Bro.do.200doSvive Prripal palana SabhaiSabhaiMarch114 pagesPoolseep Bro.First1,000do.26c.Saiva Paripalana SabhaiT. K. PillaiV. S. Pillaido.12 pagesDemy Bro.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, Jaffnado.Don William Appuhany Poblinam AppuhanyMarch 2616 pages Peny Svodo.2,000do.26c.Don Bustine Appuhany Beduwratiado.Don Mathes AppuhanyFeb. 534 pages Peny Svodo.2,000do.12c.Bro. H. W. Jamis Appuhany DeblarataM. H. Perera H. W. Jamis AppuhanyApril<5	Buddhist	· A de Silve		10 0000	Domy	Finat	9.000	Printed	150	A do Silvo
Society, KandyRoman Catholic Mission FreeseRoman Catholic Mission FreeseKadugannáwáBornar Catholic Mission FreeseSurveyor-General Jan. 20Jan. 20260 pages 870.Second 870.Jao.200do.Jao.Jao.Government PrinterSurveyor-General Jan. 20Jan. 20260 pages 870.Forleny 12mo.Forleny 12mo.Jao.200do.Jao.Jao.Sive Paripalana SabhaiSaine Paripalana SabhaiMarch114 pages 12mo.Forleny 870.Jao.Jao.260do.Jao.Jao.T. K. FillaiV. S. Fillaido.12 pages 870.Deny 870.do.1,000do.Grestis 260.V. S. Fillai, JaffnaB. Batuwan- tulawa do.Don Mathes AppubanyFeb. 634 pages 870.Corry 870.do.2,000do.26c.Don Bastina Appubany BectavatiaM. H. Perera tudawaG. D. Perera AppubanyApril 522 pages 870.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhany HokadataM. H. Perera tudawaG. D. Perera AppuhanyMarch20 pages 870.Dondo.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassM. H. Perera tudawaG. D. Perera AppuhanyMarch20 pages 870.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassM. H. Perera tudawaG. D. Perera Jaffnado.16 pages 870.Deruy 870.do. <td></td> <td>A. de bliva.</td> <td>TThu s</td> <td>IV page</td> <td></td> <td>FIFSt</td> <td>2,000</td> <td>r rinteu</td> <td>100.</td> <td>A. de Silva,</td>		A. de bliva.	TThu s	IV page		FIFSt	2,000	r rinteu	100.	A. de Silva,
Roman Catholic Mission FreesRoman Catholic Mission FreesMar. 30146 pages PagesDemy PagesSecond form6,000do.18cGovernment Surveyor-General Janna Sabbia JaffanSaive Paripalana Sabbia JaffanMarch114 pages/Foolscop BrotFirst1,000do.260doSeiver Paripalana Sabbia JaffanMarch114 pages/Foolscop BrotFirst1,000do.260Saive Paripalana Sabbiai JaffanT. K. FillaiV. S. Fillaido.12 pagesDemy Brotdo.1,000do.GratisV. S. Fillain, JaffanB. Batiwase- Luikwa do.Don William Appuhany AppuhanyMarch 2616 pages PagesDemy Brotdo.2,000do.260.Don Bastan Appuhany Deliwalado.Don Mathes Appuhany BolitawasFeb. 534 pages PagesCrown Svo.do.2,000do.12c.Don Mathes Appuhany DeliwalaR. H. W. Jamis AppuhanyApril SocietySocietyMarch20 pages Svo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassM.H. Perera MatonG. V. Trimmerdo.16 pages Svo.Demy do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassM.H. Perera Maton'G. V. Trimmerdo.63 pages Svo.Demy do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassM. do.Rev. Trimmerd			1	1	0.00		{		1	Laranapattia,
Mission PressMission1.010000100100100100Government PrinterSurveyor-General SabhaiJan. 20260 pages 870.Royal 870.do.260doSeives Pari- palana SabhaiSaiva Paripalana SabhaiMarch114 pages Polecep 12mo.First1,000do.25c.Saiva Paripalana Sabhai JaffanT. K. PillaiV. S. Pillaido.12 pages Polecep 12mo.Deny Svo.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffanB. Batuwan- tudwaDon William AppulaamyMarch 2516 pages Polecep Svo.0.2,000do.25c.Don Bastian Appulaamy SeduwatiaM. H. Perera tudwaH. W. Jimis AppulaamyApril 522 pages Svo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appulaamy HokandaraB. Batuwan- tudwanG. D. Perera of Church Mission SocietyMarch10 pages Svo.Demy Svo.do.200do.12c.H. W. Jamis Appulaamy Hokandarado.Rev. Trinmer do.do.16 pages Svo.Demy Svo.do.200do.12c.G. D. Perera, Cloublo, Graadpassdo.Rev. Trinmer do.do.68 pages Svo.Demy Svo.do.200dodo.Church Mission JaffaaJepages MarchDemy Svo.Scond Atom4000do.50c.Catholic Mission, Jaffaado.Gutchol	councey, man	.,,	)		1		]			Kadugannawa
Mission PressMission1.010000100100100100Government PrinterSurveyor-General SabhaiJan. 20260 pages 870.Royal 870.do.260doSeives Pari- palana SabhaiSaiva Paripalana SabhaiMarch114 pages Polecep 12mo.First1,000do.25c.Saiva Paripalana Sabhai JaffanT. K. PillaiV. S. Pillaido.12 pages Polecep 12mo.Deny Svo.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffanB. Batuwan- tudwaDon William AppulaamyMarch 2516 pages Polecep Svo.0.2,000do.25c.Don Bastian Appulaamy SeduwatiaM. H. Perera tudwaH. W. Jimis AppulaamyApril 522 pages Svo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appulaamy HokandaraB. Batuwan- tudwanG. D. Perera of Church Mission SocietyMarch10 pages Svo.Demy Svo.do.200do.12c.H. W. Jamis Appulaamy Hokandarado.Rev. Trinmer do.do.16 pages Svo.Demy Svo.do.200do.12c.G. D. Perera, Cloublo, Graadpassdo.Rev. Trinmer do.do.68 pages Svo.Demy Svo.do.200dodo.Church Mission JaffaaJepages MarchDemy Svo.Scond Atom4000do.50c.Catholic Mission, Jaffaado.Gutchol			•							
Mission PressMission10mo.GovernmentSurveyor-GeneralJan. 20260 pagesRoyalPrinterSaive Pari- SabhaiSabhaiMarch114 pagesFoolscorp PolscorpFirst1,000do.25c.Saive Paripalana Sabhai, JaffnaT. K. PillaiV. S. Pillaido.12 pagesDemy 12mo.first1,000do.25c.Saive Paripalana Sabhai, JaffnaT. K. PillaiV. S. Pillaido.12 pagesDemy 12mo.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, Jaffnado.Don William AppulaamyMarch 2516 pagesDeny 8vo.do.2,000do.25c.Don Bastian Appulaamy Bedawatiado.Don Mathes AppulaamyFeb. 534 pagesCrown 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis HokandaraM. H. Perera tudawaG. D. Perera Societydo.116 pagesDemy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appulaamy Hokandarado.Rev. Trimmer Societydo.116 pagesDemy 8vo.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmer Jaffnado.68 pagesDemy 8vo.do.200dodo.Church Mission SocietyJaffna16 pagesDemy 8vo.200do.100dodo.Rev. Trimmer Jaffnado.68 pagesDemy 8vo. <td>Roman Cathol</td> <td>ic Roman Catholic</td> <td>Mar. 30</td> <td>146 page</td> <td>s Demy</td> <td>Second</td> <td>5.000</td> <td>do.</td> <td>18c.</td> <td>_</td>	Roman Cathol	ic Roman Catholic	Mar. 30	146 page	s Demy	Second	5.000	do.	18c.	_
PrinterSsive Paripalana SabhaiMarch114 pages Polsesp FormetFirst1,000do.25c.Saive Paripalana Sabhai JaffnaT. K. FillaiV. S. Fillaido.12 pages PagesDemy Pagesdo.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffnaB. Batuwan- tudawaDon William AppubamyMarch 2616 pages Pages Svo.Demy Svo.do.2,000do.25c.Don Bastian Appubamy, Bedawatiado.Don Mathes AppubamyFeb. 534 pages Svo.Crown Rvo.do.2,000do.25c.Don Mathes Appubamy, BedawatiaM. H. Perera tudawaH. W. Jamis AppubamyApril 522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appubamy, DeliwalaM. H. Perera tudawaG. D. Perera Societydo.116 pages Svo.Demy Rvo.do.2000do.12c.H. W. Jamis Appubamy, Deliwalado.Rev. Trimmer Societydo.116 pages Svo.Demy Rvo.do.200do.12c.H. W. Jamis Appubamy, Deliwalado.Rev. Trimmer Societydo.6pages Svo.Crown Rvo.do.200dodo.Church Mission SocietyDecember Hegges24 page Svo.Domy Svo.Scool dodo.Church Mission, JaffnaDecember Hegges16 pages Svo.Demy Svo.Scool do.6c. </td <td>Mission Pres</td> <td>Mission</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>-,</td> <td></td> <td></td> <td></td>	Mission Pres	Mission					-,			
PrinterSsive Paripalana SabhaiMarch114 pages Polsesp FormetFirst1,000do.25c.Saive Paripalana Sabhai JaffnaT. K. FillaiV. S. Fillaido.12 pages PagesDemy Pagesdo.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffnaB. Batuwan- tudawaDon William AppubamyMarch 2616 pages Pages Svo.Demy Svo.do.2,000do.25c.Don Bastian Appubamy, Bedawatiado.Don Mathes AppubamyFeb. 534 pages Svo.Crown Rvo.do.2,000do.25c.Don Mathes Appubamy, BedawatiaM. H. Perera tudawaH. W. Jamis AppubamyApril 522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appubamy, DeliwalaM. H. Perera tudawaG. D. Perera Societydo.116 pages Svo.Demy Rvo.do.2000do.12c.H. W. Jamis Appubamy, Deliwalado.Rev. Trimmer Societydo.116 pages Svo.Demy Rvo.do.200do.12c.H. W. Jamis Appubamy, Deliwalado.Rev. Trimmer Societydo.6pages Svo.Crown Rvo.do.200dodo.Church Mission SocietyDecember Hegges24 page Svo.Domy Svo.Scool dodo.Church Mission, JaffnaDecember Hegges16 pages Svo.Demy Svo.Scool do.6c. </td <td></td>										
Saiva Pari- palana SabhaiSaiva Paripalana SabhaiMarch114 pages PoolscopFirst1,000do.25c.Saiva Paripalana Sabhai JeffnaT. K. FilhiV. S. Pillaido.12 pagesDemy 12mo.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffnaR. Batuwan- tulawaDon William AppuhamyMarch 2516 pagesDemy Svo.do.2,000do.25c.Don Bastiao Appuhamy, BedawattaM. H. PereraH. W. Jamis AppuhamyApril 522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, BedawattaM. H. PereraH. W. Jamis AppuhamyApril 522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, HokandaraB. Batuwan- tudawaG. D. Perera Societydo.1 fo pagesDemy svo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmerdo.68 pages Svo.Demy svo.do.200dodo.Rev. Trimmerdo.68 pages Svo.Demy Svo.do.100dodo.Rev. Trimmerdo.68 pages Svo.Demy Svo.100dodo.Rev. Trimmerdo.68 pages Svo.Demy Svo.100dodo.Rev. Trimmerdo.68 pages Svo.Demy Svo.100do <td></td> <td>Surveyor-Genera</td> <td>l Jan. 20</td> <td>260 page</td> <td>s Royal</td> <td>do.</td> <td>200</td> <td>do.</td> <td></td> <td>-</td>		Surveyor-Genera	l Jan. 20	260 page	s Royal	do.	200	do.		-
palana SabhaiSabhai12mo.12mo.12mo.JaffinaT. K. FillaiV. S. Pillaido.12 pagesDemy 2mo.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffnaR. Batuwan- tudawa-Don William AppuhamyMarch 2516 pages 2vo.Demy 8vo.do.2,000do.25c.Don Bastian Appuhamy Bedawattado.Don Mathes AppuhamyFeb.534 pages 8vo.Grown 8vo.do.2,000do.25c.Don Mathes BedawattaM. H. Perera R. Batuwan- RudawaG. D. Perera Societydo.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy HokandaraB. Batuwan- RudawaG. D. Perera Societydo.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmer Societydo.68 pages 8vo.Demy 8vo.do.260dodo.Church Mission Societydo.24 pages 8vo.Dom 8vo.100dodo.Church Mission Jaffnado.16 pages 8vo.Demy 8vo.do.260dodo.Church Mission Jaffnado.24 pages 8vo.Dom 8vo.do.100dodo.Church Mission, Jaffnado.16 pages 8vo.Demy 8vo.do.do.10c. <td>Printer</td> <td></td> <td>1</td> <td>-</td> <td>8vo.</td> <td>   </td> <td></td> <td></td> <td>( ·</td> <td>( <b>(</b></td>	Printer		1	-	8vo.				( ·	( <b>(</b>
palana SabhaiSabhai12mo.12mo.12mo.JaffinaT. K. FillaiV. S. Pillaido.12 pagesDemy 2mo.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffnaR. Batuwan- tudawa-Don William AppuhamyMarch 2516 pages 2vo.Demy 8vo.do.2,000do.25c.Don Bastian Appuhamy Bedawattado.Don Mathes AppuhamyFeb.534 pages 8vo.Grown 8vo.do.2,000do.25c.Don Mathes BedawattaM. H. Perera R. Batuwan- RudawaG. D. Perera Societydo.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy HokandaraB. Batuwan- RudawaG. D. Perera Societydo.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmer Societydo.68 pages 8vo.Demy 8vo.do.260dodo.Church Mission Societydo.24 pages 8vo.Dom 8vo.100dodo.Church Mission Jaffnado.16 pages 8vo.Demy 8vo.do.260dodo.Church Mission Jaffnado.24 pages 8vo.Dom 8vo.do.100dodo.Church Mission, Jaffnado.16 pages 8vo.Demy 8vo.do.do.10c. <td></td>										
palana SabhaiSabhai12mo.12mo.12mo.JaffinaT. K. FillaiV. S. Pillaido.12 pagesDemy 2mo.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffnaR. Batuwan- tudawa-Don William AppuhamyMarch 2516 pages 2vo.Demy 8vo.do.2,000do.25c.Don Bastian Appuhamy Bedawattado.Don Mathes AppuhamyFeb.534 pages 8vo.Grown 8vo.do.2,000do.25c.Don Mathes BedawattaM. H. Perera R. Batuwan- RudawaG. D. Perera Societydo.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy HokandaraB. Batuwan- RudawaG. D. Perera Societydo.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmer Societydo.68 pages 8vo.Demy 8vo.do.260dodo.Church Mission Societydo.24 pages 8vo.Dom 8vo.100dodo.Church Mission Jaffnado.16 pages 8vo.Demy 8vo.do.260dodo.Church Mission Jaffnado.24 pages 8vo.Dom 8vo.do.100dodo.Church Mission, Jaffnado.16 pages 8vo.Demy 8vo.do.do.10c. <td>Saive Dami</td> <td>Saiva Parinalana</td> <td>March</td> <td>114</td> <td>Factors</td> <td>Dinat</td> <td>1 000</td> <td>з.</td> <td>0.0-</td> <td>Saina Daninalana Sabbai</td>	Saive Dami	Saiva Parinalana	March	114	Factors	Dinat	1 000	з.	0.0-	Saina Daninalana Sabbai
T. K. PillaiV. S. Pillaido.12 pagesDemy 12mo.do.1,000do.GratisV. S. Pillai, JaffnaB. Betuwar- tudawaDon Mathes AppubamyMarch 2616 pages 9 bro.Deny 8 vo.do.2,000do.25c.Don Bastiao Appuhamy, Bedawatiado.Don Mathes AppubamyFeb. 534 pages 3 Crown 8vo.Crown 8vo.do.2,000do.25c.Don Bastiao Appuhamy, BedawatiaM. H. Perera tudawaH. W. Jamis AppubamyApril 522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appubamy, HickadaraR. Batuwan- tudawaG. D. Perera Societydo.1 16 pages 8vo.Demy 8vo.do.200do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, Hickadarado.Rev. Trimmer Societydo.1 6 pages 8vo.Demy 8vo.do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Graudpassdo.Rev. Trimmer Societydo.68 pages 8vo.Demy 8vo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pages 22mo.Demy 8vo.Second 4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffna 32mo.do.S. M. Pillai, JaffnaMarch 12 pagesDemy 22mo.Second 4,000do.6c.B. T. Pillsi, Jaffnado.S. M. Pillai, Jaffnado.16 pages 22mo.Demy 22mo.First 1,000do.6c.B. T. Pillsi,			Marcu	114 pages		r irst	1,000	<i>ao</i> .	250.	Saiva raripalana Sabnai,
B. Batuwan- tudawaDon William AppuhamyMarch 2516 pages pagesDeny Svo.do.2,000do.25c.Don Bastian Appuhamy, Bedawattado.Don Mathes AppuhamyFeb. 534 pages Svo.Crown Svo.do.2,000do.26c.Don Mathes Appuhamy, BedawattaM. H. Perera tudawaApril 522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, HekaudaraB. Betuwan- tudawaG. D. Perera Societydo.116 pages Svo.Demy Svo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmerdo.116 pages Svo.Demy Svo.do.200dodo.Rev. Trimmerdo.68 pages Svo.Demy Svo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pages Svo.Demy Svo.do.100dodo.Church Mission Jaffnado.24 pages JaffnaDecember Svo.16 pages Svo.Demy Second4000do.50c.Catholic Mission, Jaffna Jaffnado.S. M. Fillai, JaffnaMarch12 pages StoreDemy StoreSecond 4000do.6c.B. T. Pillai, Jaffna Storedo.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pages StoreDemy 12mo.do.do.10c.J. John Pulle, Kayts Kro.do.Cathol	puluna Dabla	Cabitai	· ·		1 2 110.					Uanna
B. Batuwan- tudawaDon William AppuhamyMarch 2516 pages pagesDeny Svo.do.2,000do.25c.Don Bastian Appuhamy, Bedawattado.Don Mathes AppuhamyFeb. 534 pages Svo.Crown Svo.do.2,000do.26c.Don Mathes Appuhamy, BedawattaM. H. Perera tudawaApril 522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, HekaudaraB. Betuwan- tudawaG. D. Perera Societydo.116 pages Svo.Demy Svo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmerdo.116 pages Svo.Demy Svo.do.200dodo.Rev. Trimmerdo.68 pages Svo.Demy Svo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pages Svo.Demy Svo.do.100dodo.Church Mission Jaffnado.24 pages JaffnaDecember Svo.16 pages Svo.Demy Second4000do.50c.Catholic Mission, Jaffna Jaffnado.S. M. Fillai, JaffnaMarch12 pages StoreDemy StoreSecond 4000do.6c.B. T. Pillai, Jaffna Storedo.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pages StoreDemy 12mo.do.do.10c.J. John Pulle, Kayts Kro.do.Cathol	T. K. Pillai	V. S. Pillai	do.	12 pages	Demy	do.	1.000	do.	Gratis	V. S. Pillai, Jaffna
B. Batuwan- tudawaDon William AppuhamyMarch 2516 pages pagesDeny Svo.do.2,000do.26c.Don Bastan Appuhamy Bedawatiado.Don Mathes AppuhamyFeb. 534 pages Svo.Crown Svo.do.2,000do.26c.Don Mathes Appuhamy DehiwalaM. H. Perera H. W. Jamis AppuhamyApril 522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy DehiwalaB. Batuwan- tudawaG. D. Perera Societydo.1 l6 pages Svo.Deny Bon March20Dages Svo.do.2000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, Hokandarado.Betawan- SocietyG. D. Perera Societydo.1 l6 pages Svo.Deny Svo.do.2000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, Hokandarado.Rev. Trimmer Societydo.20 pages Svo.Crown Svo.do.200dodo.Rev. Trimmer Jaffuado.63 pages JaffuaDemy Svo.do.100dodo.Catholic Mission, JaffuaDecember 416 pages JaffuaDemy StrongSecond 400.4000do.50c.Catholic Mission, Jaffua Jaffuado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pages JaffuaDemy StrongSecond 40.do.100.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pages Svo.Demy S		•	1	- F-8-			-,			
tudawaAppuhamyFeb.534 pagesSro.2,000do.2,000do.25c.Don Mathes Appuhamy DeliwalsM. H. PereraH. W. Jamis AppuhamyApril522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy DeliwalsR. Batuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, HokandaraR. Batuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.2000do.12c.G. D. Perera GrandpassStrong & AsburyChurch Mission SocietyMarch20 pages 8vo.Crown 8vo.do.200do										
tudawaAppuhamyFeb.534 pagesSro.2,000do.2,000do.25c.Don Mathes Appuhamy DeliwalsM. H. PereraH. W. Jamis AppuhamyApril522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy DeliwalsR. Batuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, HokandaraR. Batuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.2000do.12c.G. D. Perera GrandpassStrong & AsburyChurch Mission SocietyMarch20 pages 8vo.Crown 8vo.do.200do										
do.Don Mathes AppuhamyFeb.534 pagesCrown 8vo.do.2,000do.25c.Don Mathes Appuhamy DeliwalaM. H. Perera AppuhamyApril522 pagesdo.do.2,000do12c.H. W. Jamis Appuhamy, HokandaraB. Batuwan- tudawaG. D. Perera Societydo.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appuhamy, Hokandarado.G. D. Perera Societydo.116 pages 8vo.Demy 8vo.do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmerdo.68 pages 8vo.Demy 8vo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pages 1893, DecemberDemy 8vo.do.100dodo.Church Mission, Jaffna1894, 1893, DecemberJenges 22 pagesDemy 8vo.Second 4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffna 12mo.do.John Pulle, Kaytsdo.16 pages 12 pagesDemy 92 pagesFirst 1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Kaytsdo.16 pages 12 pagesDemy 22 pagesdo.do.10c.L. John Pulle, Kaytsdo.John Pulle, Kaytsdo.16 pages 18 pagesDemy 22 pagesdo.do.10c.Firstanda,do.Catholic Mission,	K. Batuwan-		March 25	16 pages		do.	2,000	do.	25c.	
M. H. PerersH. W. Jamis AppuhamyApril522 pagesdo.do.2,000do12c.H. W. Jamis HukandaraR. Batuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pagesDemy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appahamy, HukandaraR. Batuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pagesDemy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appahamy, HukandaraM. M. M. Storng & AsburyChurch Mission SocietyMarch20 pagesCrown 8vo.do.200dodo.Rev. Trimmer Societydo.68 pagesDemy 8vo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pagesCrown 8vo.do.100dodo.Church Mission, JaffnaDecember 1893.1893. 1894.12 pagesDemy 8vo.Second4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffna 1894.do.S. M. Fillai, Jaffna1894. 12 pages12 pagesDemy 12mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.16 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.16 pages<	tudawa e	Appunamy	}		870.	}	ĺ	•		Bedawatta
M. H. PereraH. W. Jamis AppulamyApril522 pagesdo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis HukandaraB. Bstuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pagesDemy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appulamy HukandaraB. Bstuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pagesDemy 8vo.do.2,000do.12c.H. W. Jamis Appulamy, HukandaraB. Bstuwan- tudawaG. D. Pererado.116 pagesDemy 8vo.do.200do.12c.G. D. Perera, Colombo, Grandpassdo.Rev. Trimmerdo.68 pagesDemy 8vo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pagesDemy 8vo.do.100dodo.Church Mission Jaffnado.24 pagesDemy 8vo.Second4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffna 32mo.do.Church Mission JaffnaJaffna12 pagesDemy 82mo.First1,000do.50c.Catholic Mission, Jaffna 12mo.do.S. M. Pillai, Jaffnado.16 pagesDemy 12mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.John Pulle, Kaytsdo.16 pagesDemy 18mo.foo.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 8vo. <t< td=""><td>, do</td><td>Don Mathee</td><td>Fab 5</td><td>34 20000</td><td>0</td><td>da</td><td>0.000</td><td>d</td><td>95.</td><td>Don Mathea Annuhamu</td></t<>	, do	Don Mathee	Fab 5	34 20000	0	da	0.000	d	95.	Don Mathea Annuhamu
M. H. PereraH. W. Jamis AppuhamyApril 522 pagesdo.do.2,000do12c.H. W. Jamis Appuhamy, HokandaraR. BstuwanG. D. Pererado.116 pagesDemy 8vo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, 	<b>u</b> <i>v</i> ,		200. 0	of pages		u0.	2,000	u0.	200.	
AppuhamyAppuhamyAppuhamyHowandaraR. Batuwan- tudawaG. D. Pererado. 116 pagesDemy 8vo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassStrong & AsburyChurch Mission SocietyMarch20 pagesCrown 8vo.do.200do		- pp adming								Deutwara
AppuhamyAppuhamyAppuhamyHowandaraR. Batuwan- tudawaG. D. Pererado. 116 pagesDemy 8vo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassStrong & AsburyChurch Mission SocietyMarch20 pagesCrown 8vo.do.200do										
Appuhamy ItudawaAppuhamy G. D. Pererado.116 pages 8 pagesDemy 8 vo.do.2,000do.12c.G. D. Perera, Colombo, GrandpassStrong & AsburyChurch Mission SocietyMarch20 pagesCrown 8vo.do.200dodo.Rev. Trimmerdo.68 pages 8vo.Demy 8vo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pages 8vo.Crown 8vo.do.100dodo.Church Mission Societydo.24 pages 1893.Crown 8vo.do.100dodo.Church Mission, Jaffnado.1894. 12 pagesDemy SocietySecond 32mo.4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffna 32mo.do.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pages 12 pagesDemy Demy 12 pagesfirst1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffna 12 pagesdo.Catholic Mission, Jaffnado.16 pages 18 do.do.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 18 pagesDemy 18 do.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffna 12 pagesdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 8vo.Demy 18 do.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffna 18 pagesdo.Catholic Mission,	M. H. Perera		April 5	22 pages	do.	do.	2,000	do	12c.	H. W. Jamis Appuhamy,
tudawa Strong & AsburyChurch Mission SocietyMarch 20 pages20 pages 20 pagesCrown 8vo.do.200do.100do.InterGrandpassdo.Rev. Trimmerdo.68 pagesDemy 8vo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pagesCrown 8vo.do.100dodo.Church Mission Societydo.24 pagesCrown 8vo.do.100dodo.Church Mission, Jaffnado.24 pagesDemy 8vo.Second4000do.50c.Catholic Mission, Jaffna 82mo.do.S. M. Pillai, JaffnaDecember 1894.12 pagesDemy 12mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffna 12mo.do.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesDemy 12mo.first1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.16 pagesDemy 12mo.do.4,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.10c.Fernaudo, Kalutarado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernaudo, Kalutarado.Catholic Mission, JaffnaApril 182 pagesDemy 8vo.do.200 </td <td></td> <td>Appuhamy</td> <td>-</td> <td></td> <td></td> <td>~</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>Hokandara</td>		Appuhamy	-			~				Hokandara
tudawaChurch Mission SocietyMarch20 pagesCrown 8vo.do.200do.200do.Image: Constraint of the state of	D Datasan			10	n	.				
Strong & AsburyChurch Mission SocietyMarch Society20 pages 8vo.Crown 8vo.do.200do.200do		G. D. Perera	do. 1	16 pages		do.	2,000	do.	12c.	G. D. Perera, Colombo,
AsburySocietyImage: Society<	LUUS W 2			•	avo.	(	1	{	{	Grandpass
AsburySociety <th< td=""><td>Strong &amp;</td><td>Church Mission</td><td>March</td><td>20 nages</td><td>Crown</td><td>do</td><td>200</td><td>do</td><td>·  </td><td>·  </td></th<>	Strong &	Church Mission	March	20 nages	Crown	do	200	do	·	·
do.Rev. Trimmerdo.68 pagesDemy 8vo.do.250dodo.Church Mission Societydo.24 pagesCrown 8vo.do.100dodo.Catholic Mission, JaffnaCatholic Mission, Jaffna1893. DecemberDemy 82mo.Second4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffna Jaffnado.S. M. Pillai, Jaffna1894. 12 pages12 pagesDemy 82mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 12mo.do.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.16 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, RowlandsApril 182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, and r. A. K. FernandoMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annum-do.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 ann		Society		1-8		uu.				
do.Church Mission Societydo.24 pages 8vo.Crown 8vo.do.100doCatholic Mission, JaffnaCatholic Mission, JaffnaDecember 1893.16 pages Berny BecemberDemy Second4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffnado.S. M. Pillai, JaffnaJaffna12 pages MarchDemy I2mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesDemy I2mo.First1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.16 pagesDemy I2mo.Go.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 18mo.Demy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 18mo.Demy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, RowlandsApril 182 pages 8 Oc.Demy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, Kalutarado.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboMarch18 pages 4to.do.100do.75c. per annum-do.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 annum-	•							· (		
do.Church Mission Societydo.24 pages 8vo.Crown 8vo.do.100doCatholic Mission, JaffnaCatholic Mission, JaffnaDecember 1893.16 pages Berny BecemberDemy Second4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffnado.S. M. Pillai, JaffnaJaffna12 pages MarchDemy I2mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesDemy I2mo.First1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.16 pagesDemy I2mo.Go.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 18mo.Demy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 18mo.Demy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, RowlandsApril 182 pages 8 Oc.Demy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, Kalutarado.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboMarch18 pages 4to.do.100do.75c. per annum-do.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 annum-			-		_			_		· · · ·
do.Church Mission Societydo.24 pages 8vo.Crown 8vo.do.100doCatholic Mission, JaffnaCatholic Mission, JaffnaDecember 1893.416 pages DecemberDemy 32mo.Second4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffna Mission, Jaffnado.S. M. Pillai, Jaffna1894.12 pages Demy 12mo.Demy PirstFirst1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pages do.Demy 12mo.First1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.16 pages do.Demy 12mo.First1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 8vo.Demy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 8vo.Demy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, RowlandsApril 182 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, Kalutarado.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboMarch18 pages 4to.do.100do.75c. per annum-do.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re	do.	Rev. Trimmer	do.	68 pages		do.	250	do.	-	·
Catholic Mission, JaffnaSociety1893. DecemberDecember 416 pagesSwo.And Second4000do.50c.Catholic Mission, Jaffnado.S. M. Pillai, Jaffna1894. March12 pagesDemy 32mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Gatholic Mission, Jaffnado.16 pagesDemy 12mo.first1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. TernandoApril 182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, Kalutarado.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboMarch18 pagesCrown 4to.do.260do.Re. 1:50 per annum		(	•		870.			1		1
Catholic Mission, JaffnaSociety1893. DecemberDecember 416 pagesSwo.And Second4000do.50c.Catholic Mission, Jaffnado.S. M. Pillai, Jaffna1894. March12 pagesDemy 32mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Gatholic Mission, Jaffnado.16 pagesDemy 12mo.first1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. TernandoApril 182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, Kalutarado.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboMarch18 pagesCrown 4to.do.260do.Re. 1:50 per annum	do	Church Mission	do	94 79 799	Crown	do	100	đo		
Catholic Mission, JaffnaCatholic Mission, Jaffna1893. December416 pages MarchDemy MarchSecond4,000do.50c.Catholic Mission, Jaffnado.S. M. Pillai, Jaffna1894. March12 pagesDemy MarchFirst1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Kaytsdo.16 pagesDemy 12mo.first1,000do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 2 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pages 2 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pages 8 vo.Demy 8 vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, Kalutarado.Young Men's Chiristian Asso- ciation, ColomboMarch18 pages 4 pagesdo.100do.75c. per annum annum			u0.	24 pages		u0.	100	u0.		_
Mission, JaffnaJaffnaJaffna1894. March32mo. 12 pages32mo. Demy 12mo.52mo.60.60.60.60.60.60.7. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffrado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Ba'uwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. FernandoApril182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, Kalutarado.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annum			1893.		0.0			1		1
Mission, JaffnaJaffnaJaffna1894. March32mo. 12 pages32mo. Demy 12mo.52mo.60.60.60.60.60.60.7. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffrado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Ba'uwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. FernandoApril182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, Kalutarado.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annum		Catholic Mission,	December	416 pages	Demy	Second	4.000	do.	50c.	Catholic Mission, Jaffna
do.S. M. Pillai, JaffnaMarch12 pagesDemy 12mo.First1,000do.6c.B. T. Pillai, Jaffnado.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.do.10c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, KalutaraClifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annum—do.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.260do.Re. 1:50 per annum—	Mission, .Jaffna	Jaffna					,			
do.JaffnaI. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.do.10 c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffrado.16 pagesdo.do.do.do.do.10 c.J. John Pulle, Kaytsdo.Catholic Mission, Jaffrado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.40 c.P. Fernando, Kalutara annumClifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75 c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 per annum					_ 1		•			
do.J. John Pulle, Kaytsdo.16 pagesdo.do.do.do.do.do.do.lengesdo.Catholic Mission, Jaffdado.36 pages BayDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pages 8vo.Demy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, KalutaraClifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pages 4do.do.100do.75c. per annum annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pages 4to.Crown 4to.do.260do.Re. 1'50 annum	do.		March	12 pages		First	1,000	do.	6c.	B. T. Pillai, Jaffna
KaytsKaytsdo.S6 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, KalutaraClifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 per annum		Janna			12mo.	ŕ				
KaytsKaytsdo.S6 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, Jaffnado.Catholic Mission, Jaffnado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffnaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, KalutaraClifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 per annum	do	J. John Pulle	do	16 70 700	da	do	do	do	100	J John Pulle Kente
do.Catholic Mission, Jaffuado.36 pagesDemy 18mo.do.4,000do.6c.Catholic Mission, JaffuaR. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pagesDemy 8vo.do.2,000do.40c.P. Fernando, P. Fernando, KalutaraClifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 per annum			uu.	10 pages	u0.	u0,	uu.	u0.	100.	U. U. U. U. I. U.I.C., Kayts
R. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pages pagesDemy Svo.do.2,000do.40c.P. Fernando, KalutaraClifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 per annum							1			ł
R. Batuwan- tudawaP. Fernando, and P. A. K. 'FernandoApril 182 pages pagesDemy Svo.do.2,000do.40c.P. Fernando, KalutaraClifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1:50 per annum	do.	Catholic Mission,	do.	36 pages	Demy	do.	4,000	do.	6c. 0	Catholic Mission, Jaffna
tudawaand P. A. K. 'Fernando8vo.Clifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.260do.Re. 1.50 per annum		Jaffua			18mo.				[	
tudawaand P. A. K. 'Fernando8vo.Clifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.260do.Re. 1.50 per annum	R Batuman	P Formanda	Annil 1	00	Dem	.			40.	P. Formando, Kalutara
Clifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1·50 per annum			April 1	82 pages		do.	2,000	ao.	40c.	r. Fernando, Kalutara
Clifton PressR. C. W. RowlandsMarch18 pagesdo.do.100do.75c. per annumdo.Young Men's Christian Asso- ciation, ColomboApril4 pagesCrown 4to.do.200do.Re. 1·50 per annum	equa Wa	"Fernando		1	SVU.					· · · ·
do. Young Men's April 4 pages Crown do. 200 do. Re. 1.50 - Christian Asso- ciation, Colombo										
do. Young Men's April 4 pages Crown do. 200 do. Re. 1.50 Christian Asso- ciation, Colombo	Clifton Press	R. C. W.	March	18 pages	do.	do.	100	do. 7	5c. per	
Christian Asso- ciation, Colombo	(		[	-	ŀ					[
Christian Asso- ciation, Colombo	.	<b>.</b>			<u> </u>	.		, L		1
ciation, Colombo	<b>do.</b>		April	4 pages		do.	200	ao. Re		— . I
	1		·	1	410.			· · / _		1
		ciation, Colombo		]	ľ.			. 8	unum	1
	·		·		·			<u>.                                    </u>	· · · ·	land the second s

=

STATEMENT OF BOOKS

			•		
The Title of the Book and the Contents of the Title Page, with a translation into English of such Title and Contents when the same are not in the English Language.	The Lan gnage in which the Book is written.	Author, Transla	The Subject.	The place of Printing.	• The place of Publication.
2510. The Cey on Churchman for April, 1894, Vol. I., No. 4	English	Rev. F. H. de Winton	A Church magazine	. Colombo	Colombo
2541. The Ceylon Churchman for March, 1894, Vol. I., No. 3	do.	do.	do. •	do.	do.
2542. The Ceylon Churchman for Feb- ruary, 1894, Vol. 1, No. 2	do.	do.	do.	do.	do.
2543. The Tropical Agriculturist, Vol. XIII., No. 10	do.	A. M. & J. Ferguson	Agriculture	do. ,	do.
2544. The Tree of Life	do.	V. David	Scripture	do.	do.
2545. The Tropical Agriculturist, Vol. XIII., No. 9	do.	A. M. & J. Ferguson	Agriculture	do.	do.
2546. The Monthly Literary Register, Vol. 2, No. 3	do.	do.	Literary	do.	do.
2547. The Thirty-Eighth Annual Report of the Ceylon Tamil Cooly Mission	do,	Rev. J. D. Símmons	Tamil Cooly Mission	. do.	doi
2548. Report of the Nuwara Eliya Trout Fund	do.	G. M. Fowler	Trout fund	do.	do.
2549. The Dunciad	do.	A. N. and E. de Abrew	Royal College news	do,	đo.
2550. The Ceylon Review, Vol. II., Nos. 1, 3, and 4	do.	I. Tambaya	Literary	do.	do.
2551. Regimental Standing Orders, 2nd Battalion, Royal Warwickshire Regiment	do.	LtCol. E. H. Corse-Scott	Regimental orders	<b>do.</b>	do.
2552. The Home Messenger and Associa- tion Record, Vol. I., No. 4	do.	W. Meckenzie	Young Men's Christian Association Colombo	do.	do.
2553. Sanmartka Sathagam	Tamil	S. T. Pilley	Morality	Jaffna	Jaffna
2554. Thunyahalu Puanath Si	<b>ņhal</b> èse	Ratna Joti Abidhana	History	Granthaprakasa Press	Dam street, Colombo
2555. Swarna Tilaka Wastuwa	'do.	D. S. Jaya- sekara	History of Swarna Tilaka	Colombo	Colómbo
556. Sinhalese Family Friend for April, 1894	<b>do.</b>	B. A. Mendis	Articles, religious and moral	Kollupitiya, Colombo	l'ettah, Colombo
557. Satyalokaya, Vol. I., No 8	do. ]	H. S. Parana- vitana	do.	do.	Kollupitiya, Colombo
558. Full Salvation, Vol. I., No. 7	do:	D. C. F. Iettiarachchi	Religious articles	do.	Talangama
559. Miscellaneous Questions on Arith- metic for Standard III.	do. s	J. P. P. Samarasekara	Arithmetic	do.	Colombo

٠

# PRINTED, IN CEYLON-continued.

The name or firm of the Printer.	The name or firm of the Publisher.	The date issue from the Press or of the Publicatio	n ber of Sheets Leaves,	, The Size	The first, second, or other number of the Edition.	ber of copies of which the Edition	the Boo	ed the Boo is sold	The name and residenc of the Proprietor of the Copyright or of any portion of Copyright.	
The "Ceylon Examiner" Press Co.	George E. Bogaar	1894. April	10 pag	es Crown 4to.	n First	350	Printed	l 25c.	Rev. F. H. de Wintor Colombo	1,
do,	do. •	March	24 page	es do.	do,	300	do, ·	25c.	do.	
do.	do.	February	30 page	es do.	do.	đo,	đo,	25c.	· do.	
A. M. & J. Ferguson	A. M. & J. Ferguson	April	80 page	es do.	do,	700	do.	Re. 1	A. M. & J. Ferguson, Colombo	
đo.	do.	do.	16 page	s Demy 8vo.	do.	160	đo.	18c.	V. David, Colombo	
do.	do.	March	76 page	Crown 4to.	do.	700	do.	Re. 1	A. M. & J. Ferguson, Colombo	
do.	do.	• do.	28 pages	do.	· do.	250	do.	40c.	đo.	
đọ.	do.	April	32 pages	Demy 8vo.	do.	750	đo.	Gratis	Rev. J. D. Simmons, Lochiel, Kotagala	ļ
do.	<b>do.</b>	do.	6 pages	do.	do.	100	do. ,	do.	G. M. Fowler, Nuwara Eliya	
The New Oriental Printing Works	The <sup>•</sup> New Oriental Printing Works	_	4 pages	Fcp. folio	do.	100	do.	5c.	The Dunciad Committee, Royal College	
Clifton Press	J. P. Salgadoe	February	24 pages	Crown 4to.	do.	300	đo.	30c.	~~	
Capper & Sons	Capper & Sons	May 9	50 pages	Demy 8v0.	-	200	do.	-	Colombo	
Clifton Press	Young Men's Ubristian Associa- tion, Colombo	Мву	4 pages	Demy 4to.	First	200		Re. 1.50 per annum		
S. T. Pilley	S. T. Pilley	do.	34 pages	Demy 8vo.	do.	500	do	15c.	Achchuvaly, Jaffna	
W. W. Appu- bamy	V. W. Appuhamy	May 28	16 pages	do.	do.	2,000	do.	10e.	Ratna Joti, Abidhana	
Sudarsana Printing Office	A. Cooray	do.	18 pages	do.	do.	2,000	do.	8c.	A. Cooray, Sudarsana Press, Dam street, Colombo	`
	Ceylon Christian iterature Society	April 27	10 pages	do.	do.	350	do.	2c.	Christian Literature Society, Kollupitiya	
.do.	Satyalokaya Committee	April 16	8 pages	Royal 4to.	do.	250		e. 1 per	H. S. Paranavitana, Matara	
dø.	D. C. F. Hetti- arachchi	April 28	12 pages	Demy 8vo.	do.	250	do. 1		D. C. F. Hettiarachchi, Talangama	
do. J	. P. P. Samara-	April 11	68 pages	Demy S	econd	<b>2,00</b> 0 d		. 1	I. P. P. Samarasekara,	

7 -----

	•				,
The Title of the Book and the Contents of the Title Page, with a translation into English of such Title and Contents when the same are not in the English Language.	The Lan- guage in which the Book is written.	Author, Transla-	The Subject.	The place of Printing.	The place of Publication.
2560. Satyalokaya, Vol. I., No. 9	Sighalese	H. S. Parana- vitana	Articles, religious and moral	Kollupitiya, Colombo	Pettah, Colombo
2561. The Three Friends, Tract No. 6	do.	Ceylon Religious Tract Society	Tract	do.	do.
2562. Geography, Part II	đo.	S. de Saram	Definitions and outlines of the world	do.	đo.
2563. The Children's Lamp, Vol. XXXI. No. 363	do.	Rev. C. W. de Silva	Short articles, religious and moral	do.	do.
2564. Sinhalese Family Friend for May, 1894	. do.	Rev. B. A. Mendis	đo.	do.	do.
2565. The Ceylon Methodist Church Record for March, 1894	English	Rev. W. H. Rigby	Articles on Mission work	do.	Kallupiti <b>ya,</b> Colombo
2566. O Bruffador! for April, 1894	Portu- guese	Rev. P. R. Willenberg	Articles, religious and moral	do.	Kandy
2567. The Ceylon Churchman for May, 1894, Vol. I., No. 5	English	Rev. F. H. de Winton	A Christian magazine	Colombo	Colombo
2568. The life of St. Sebastian	Sinhalese	C. Perera	Poetry	Green street, Colombo	Green street, Colombo
2569. Kasaddiya Badha Prathisedhaya	do.	V. Don Poloris Appuhami	Medical work	do.	do.
2570. Railway Extension to Galle and Mátara	English	Hov. P. D. Anthonisz, m.d., c.m.g.	Railway extension to Galle and Mátara	Galle	Albion Press Office, Galle
2571. Monthly Literary Register, Vol. II., No. 4.	do.	A. M. & J. Ferguson	Literary	Colombo	Colombo
2572. The Jaffna College Miscellany, Vol. IV., No. 3	do.	Dr. S. W. Howland	Jaffna College news	Manippay, Jaffaa	Manippa <del>y</del> , Jaffna
2573. Dunciad, Vol. I., No. 2	do.	A. and E. de Abrew	Royal College news	Pettah, Colombo	Pettah, Colombo
2574. Anaka Sustraya	Si <b>ghale</b> se	A. Cooray	About Buddhism	Sudarsana Printing Office	Sudarsana Printing Office
2575. The Children's Lamp, Vol. XXXI., No. 361	do.	Rev. C. W. D. Silva	Short articles, religious and moral	Kollupitiya, Colombo	Pettah, Colombo
2576. Arithmetical Tables	do.	J. P. P. Samarasekara	Arithmetical tables	do.	Colombo
2577. The Children's Lamp, Vol. XXXI., No. 362	do.	Rev. C. W. D. Silva	Short articles, religious and moral	' do.	Pettah, Colombo
2578. Story of a Prisoner, Tract No. 27	đo.	Ceylon Religious Tract Society	Réligious tract	do.	do.
2579. Plain Words, Tract No. 20	do.	do.	do.	do.	do.

8

-

# STATEMENT OF BOOKS

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·				_			_	
The name or firr of the Printer.		f f The date o issue from the Press or of the Publication	ber of Sheets, Leaves, c	The Size	The first, second, or other number of the Edition.	The num- ber of copies of which the Edition consists.	Whether the Book is printed or litho- graphed.	at which	The name and residence
Wesleyan Mission Press	Satyalokaya Committee	1894. May 16	8 page	B Demy 4to.	First	• 250	Printed	Re. 1 per annum	H. S. Perenavitana, Mátara
do.	Ceylon Religious Tract Society	May 15	4 page	s Demy 16mo.	Third	18,000	do.	Free distri- bution	Ceylon Religions Tract Society, Kollupitiya
do.	Ceylon Christian Literature Society		42 page	s Demy 12mo.	First	3,000	do.	10c.	Christian Literature Society, Kollupitiya
do.	do.	May 15	14 page	Demy 16mo.	do.	4,400	do.		do.
dọ.	do. •	May 8	10 pages	Demy 8vo.	do.	350	do.	2c.	· · · · ·
do.	Wesleyan Metho- dist Mission	April 30	8 pages	Royal 4to.	d <b>o.</b>	250	do.	25c.	Rev. W. H. Bigby, Kollupitiya
do.	Rev. P. R. Willen- berg	May 14	4 pages	Foolscap 4to.	do.	400	do.	<b>4</b> c.	Rev. P. R. Willenberg, Kandy
" Ceylon Exami- ner " Press	Geo. E. Bogaars	May	6 pages	Demy 4to,	do.	350	do.	25c.	Rev. F. H. de Winton, Colombo
Lakmini- palaga Press	Don Juanis Wickramasinha	May 20	16 pages	Demy 8vo.	Second	2,000	do.	103.	Moratuwa
lakminipalanga Press	D. J. Wikkrama- sinhe	May 28	do.	do. 	First	1,000	do,	8c.	-
John G. Bogaars	Hon. P. D. Anthonisz, M.D., C.M.G.	May	44 pages	Crown 4to.	do.	50	do.	-	Hon. P. D. Arthonisz, M.D., C.M.G., Galle
A. M. & J. Ferguson	A. M. & J. Ferguson	April	24 pages	Demy Svo.	do.	250	do.	40c.	A. M. & J. Ferguson, Colombo
Strong & Asbury	Dr. S. W. Holland	do.	đo.	do.	do.	275	do.	50c.	· _ · ·
The New Oriental Finting Works	The Dunciad Committee	May 1	4 pages	Foolscap 4to	do.	150	do.	5c.	Royal College, Colombo
A. Cooray	A. Cooray	March 6	12 pages	Demy 8vo.	do.	2,000	do.	12c.	No. 37, Dam street, Colombo
Wesleyan lission Press	Ceylon Christian . Literature Society	Jan. 30	14 pages	Demy 16mo.	do.	4,250	do.	-	Ceylon Literature Society, Kollupitiya
do.	J. P. P. Samarasekara	February	16 pages	do,	Second	2,000	do.	]	J. P. P. Samarasekara, Minuwangoda
	Ceylon Christian Literature Society	Feb. 22	14 pages	do.	First	4,250	S	ratis to unday chools	Christian Literature Society, Kollupitiya
do.	Ceylon Religious Tract Society	do.	4 pages	'oolscap .16mo.	Third	18,000	d		eylon Religious Tract Society, Kollupitiya
do.	do.	Feb. 13	do.	do.	do. I	8,000	do.	do.	do.

۱

## PRINTED IN CEYLON-continued.

\_

٠

The Title of the Book and the Contents of the Title Page, with a translation into English of such Title and Contents when the same are not in the English Language.	The Lan guage in which th Book is written.	Author, Transla e tor, or Editor o the Book or an	f The Subject.	The place of Printing.	The place of Publication.
2580. O Bruffador ! for January, 1894	Portu- guese	Rev. P. R. Willenberg	Articles, religious and moral	l Kol'upitiya, Colombo	Kandy
2581. Life and Work for April, 1894 (Ceylon Supplement)	English	Rev. A. Dunn	Presbyterian matters	Colombo	Colombo
2582. The Ceylon Templar, Vol. IV., No. 3	do.	A. H. Joachin	n Temperance	do.	do.
2583. The Tropical Agriculturist. Vol. XIII., No. 11	do.	A. M. & J. Ferguson	Agriculture	do.	do.
2584. The Tree of Life, Vol I., No. XII	do,	V. D. David	Religious	•do.	do.
2585. The Magazine of the School of Agriculture, Vol. V., No 11.	do.	C. Drieberg	Agriculture	do.	do.
2586. Monthly Literary Register, Vol. II., No. 5	do.	A. M. & J. Ferguson	Literary	dø.	do.
2587. The Ceylon Desk Directory	do.	do.	Addresses for 1894	do.	do.
2588. Rail Wistaraya	Siņhalese	T. Bustian de Silva	Galle railway	Galle	Galle
2289. Life and Work for May, 1894 (Ceylon Supplement)	English	Rev. A Dunn	Presbyterian matters	Colombo	Colombo
2590. The Ceylon Evangelist, Vol. I., No. 12	do.	F. W. Jansz	Religion	do.	do.
2591. The Ceylon Review, Vol. II., Nos. 4 and 5	do.	I. Tambyah	Literary	do.	do.
2592. ·Buddba Labdhi Winischeya, Part II- •		Reprints from the "Nanartha- pradipaya"	Controversy	do.	do.
2593. Durhabdhi Winischeya	do.	Translator, M. Janananda	About the Bible	Kotshena, Colombo	do.
2594. Sacred Hymns	Tamil	Catholic Mission, Jaffna	Sacred bymns	Jaffna	, Jafin <b>a</b>
2595. Wesak Dutaya Si	iŋhalese d	Albert de Silva	About the Wesak festival	Colombo	Colombo
2596. The Home Messenger, Vol. I., No. 5 E	English	W. Mackenzie	Religion	do.'	do.
2597. Baudha GelavimaSi		)on Adrian de Alwis Goona- tilaka	About Buddhis <b>m</b>	Granthaprakasa Press, Colombo	Dam street, Colombo
2598. The Magazine of the School of E Agriculture, Vol. V., No. 12	nglish	C. Drieberg	Agriculture	Colombo	đo.

.

# STATEMENT OF BOOKS

# **PRINTED IN CEYLON**—continued.

The name or firm of the Printer.	The name or firm o the Publisher.	f The date of issue from the Press or of the Publication	ber of Sheets, Leaves, d	The Size.	The first, second, or other number of the Edition.	The num- ber of copies of which the Edition consists.	Whether the Book is Printed or Litho- graphed.	The Price at which the Book is sold to the Public.	The name and residence
Wesleyan Methodist Mission Press	Rev. P. R. Willenberg	1894. January 1	2 <b>4</b> page	s Foolscap · 4to.	Third	400	Printed	4c. •	Rev. P. R. Willenberg Kandy
<b>Clifton</b> Press		April	do.	do.	First	150	do.	-	·
do.		do.	do.	Royal 410.	do.	150	do.	10c.	B. F. Quyn
A. M. & J. Ferguson	A. M. & J. Ferguson	May	54 pages	Crown 4to.	do.	500	do.	Re. 1	A. M. & J. Ferguson, Colombo
do.	do.	June	16 pages	Demy 8vo.	do.	200	. do.	18c.	V. D. David, Colombo
do.	do.	May	12 pages	Crown 4to.	do.	100	do.	25c.	C. Drieberg
do,	do.*	do.	32 pages	de.	do.	. 200	do.	• 4c.	A. M. & J. Ferguson, Colombo
do,	do.	June	192pages	Demy 8vo.	do.	500	do.	Re. 1	• do.
S. A. Z. Siriwardena	W. P. Bastian de Silva	June 1	10 pages	do.	dò.	2,000	do.	6c.	T. Bastian de Silva and W. P. Bastian de Silva, Galle
Clifton Press		Мау	4 pages	Foolscap 4to.	do.	•. 150	do.	—	· · · ·
đu.	F. W. Jansz	June	do.	Demy folio	do.	500	do.	10c.	
do.	J. P. Salgadoe	do.	34 pages	Crown 4to.	do.	300	do.	<b>30</b> c.	. –
The Catholic Orphan Press	Catholic Orphan Press	June 15	96 pages	Demy 16mo.	do.	1,000	do.	15c.	Catholic Mission
Saruwakna Sasanabiwarde- dayeka Press	M. Janananda, Priest	April 7	6 pages	Demy 12mo.	Second	3,000	do.	<b>5</b> c.	M. Janananda, Kotahena, Colombo
Catholic Mission, Jafina	Catholic Mission, Jafina	May	64 pages	Demy 16mo.	First	2,000	do.	6c. C	Catholic Mission, Jaffna
Lakrivikirana Press	Albert de Silva	May 20	40 pages	Demy 8vo.	do.	1,000	do.	38c.	Albert de Silvs, Colombo
Clifton Press, Colombo	-	June	2 pages	Crown 4to.	do.	200		te. 1.50 per	
D. Fernando	J. D. Fernando	June 21	80 pages	Demy 8vo.	do.	2,000	do	25c. J.	. D. Fernando, No. 30, Dam street, Colombo
A. M. & J. Ferguson	A. M. & J. Ferguson	June	6 pages	Crown 4to.	do.	100	do	25c.	C. Drieberg

-

•

•

STATEMENT OF BOOKS

e Page, with a translation into English of	guage in	Author, Transla-	The Subject.	The place of Printing.	The place of Publication.
9. Pretawastuprakaranaya, Part III	. Sighalese	Rev. Pannasara Stavira	• Pretawastuprakara- naya	Colombo	Kosgoda
0. Sighalese Play entitled Ehelapola	. do.	B. J. Perera	Sighalese play	do.	Dam street, Colombo
1. Viyasakaraya	. do.	E. S. Silva	School book	do.	do.
2. Viridu Malaya	. do.	D. C. Fonseka	Poetry	do.	do.
3. The Tropical Agriculturist	. English	A. M. & J. Ferguson	Agriculture	do.	do.
l. The Children's Lamp, Vol. XXXI. No. 364	, Sighalese	Rev. C. W. D. Silva	Short articles, religious and moral	Kollupitiya, Colombo	Pettah, Colombo
5. Do. <b>No. 3</b> 65	• do.	do.	do.	do.	do.
5. Sinhalese Family Friend for June 1894 •	do.	Key. B. A. Mendis	Articles, religious and moral	do.	do.
. The Value of the Soul, Tract No. 15	do.	Ceylon Reli- gious Tract Society	Religious tract	do.	do.
. A Good Soldier of Jesus Christ	do. •	Rev. S. Coles	Pictorial tract	do.	Kandy
. Ida's Sparrow	do.	do.	do.	do.	do.
. Here, Captain, I Thank You	do.	do.	do.	do.	do.
. The Great Fair	do.	do.	do.	do.	do.
. Faithful unto Death	do.	do.	do.	do.	do.
. A Girl without a Name	do.	do.	do.	đo.	do.
	do.	do.	do.	do.	do.
. God loves to receive Girls and Boys alike	do.	do.	do.	do.	do.
Tamil Hymns and Lyrics	Tamil	The American Mission	• Hymns and lyrics	Manippay, Jaffna	Manippay, Jafina
Rues and Regulations of The Royal College, Colombo	English	Director of Public Instruction, Colombo	Rules and regulations	Government Printing Office, Colombo	Public Instruction Department, Colombo
Extracts from the Code for Aided Schools, 1894	Tamil	do.	Management of aided schools	• do.	do.
Do	Sinhalese	do.	do.	do.	do.
A Manual of Rules for the Manage- ment of Prisons in the Island of Ceylon	English	The Governor in Executive Council	Management of the Cëylon prisons	do.	Prisons Office, Colombo
	<ul> <li>e Page, with a translation into English of a Title and Contents when the same are not in the English Language.</li> <li>9. Pretawastuprakaranaya, Part III</li> <li>90. Sighalese Play entitled Ehelapola</li> <li>91. Viyasakaraya <ul> <li>92. Viridu Malaya</li> <li>93. The Tropical Agriculturist</li> <li>94. The Children's Lamp, Vol. XXXI. No. 364</li> </ul> </li> <li>95. Do. No. 365 <ul> <li>96. No. 365</li> <li>97. The Value of the Soul, Tract No. 156</li> <li>98. A Good Soldier of Jesus Christ</li> <li>99. Ida's Sparrow</li> <li>99. Here, Captain, I Thank You </li> <li>90. The Great Fair</li> <li>91. Faithful unto Death </li> <li>92. A Girl without a Name </li> <li>93. George Ma'Lean</li> <li>94. Good Ioves to receive Girls and Boys alike </li> <li>94. Tamil Hymns and Lyrics </li> <li>94. Tamil Hymns and Lyrics </li> <li>94. Do</li> </ul></li></ul>	<ul> <li>e Title of the Book and the Contents of the Page, with a translation into English of 1 Book is written.</li> <li>e Tage, with a translation into English of 1 Book is written.</li> <li>e Page, with a translation into English of 1 Book is written.</li> <li>e Page, with a translation into English of 1 Book is written.</li> <li>e Pretawastuprakarfinaya, Part III Sighalese</li> <li>90. Sighalese Play entitled Ehelapols do.</li> <li>91. Viyasakaraya do.</li> <li>92. Viridu Malaya do.</li> <li>93. The Tropical Agriculturist English</li> <li>94. The Children's Lamp, Vol. XXXI., Sighalese</li> <li>95. Do. Not 365 do.</li> <li>95. Do. Not 365 do.</li> <li>96. Sighalese Family Friend for June, 1894</li> <li>97. The Value of the Soul, Tract No. 15 do.</li> <li>98. A Good Soldier of Jesus Christ do.</li> <li>99. Here, Captain, I Thank You do.</li> <li>90. Here, Captain, I Thank You do.</li> <li>91. Faithful unto Desth do.</li> <li>92. George Ma'Lean do.</li> <li>93. Gol loves to receive Girls and Boys alike do.</li> <li>94. Tamil Hymns and Lyrics Tamil</li> <li>94. Ru@s and Regulations of The Royal College, Colombo Sighalese</li> <li>95. A Manual of Rules for the Manage- English ment of Prisons in the Island of</li> </ul>	<ul> <li>e Title of the Book and the Contents of the Sork is arranslation into English Language.</li> <li>99. Pretawastuprakarstnaya, Part III Sinhalese Rev. Fannasara Stavira</li> <li>90. Sinhalese Play entitled Ehelapols do.</li> <li>91. Viyasakaraya do.</li> <li>92. Viridu Malaya do.</li> <li>92. Viridu Malaya do.</li> <li>93. The Tropical Agriculturist English A. M. &amp; J. Ferguson</li> <li>94. The Children's Lamp, Vol. XXXI., Sinhalese Rev. C. W. D. Silva</li> <li>95. Do. Not 365 do.</li> <li>96. Sinhalese Family Friend for June, 1894 do.</li> <li>97. The Value of the Soul, Tract No. 15</li> <li>98. J. Perera do.</li> <li>99. Pretawastuprakarstnaya, Part III Sinhalese Rev. C. W. D. Silva</li> <li>90. Not 366 do.</li> <li>91. O. Not 365 do.</li> <li>92. Viridu Malaya do.</li> <li>93. The Tropical Agriculturist English A. M. &amp; J. Ferguson</li> <li>94. The Children's Lamp, Vol. XXXI., Sinhalese Rev. C. W. D. Silva</li> <li>95. Do. Not 365 do.</li> <li>96. Good Soldier of Jesus Christ do.</li> <li>97. Here, Captain, I Thank You do.</li> <li>98. J. Perera do.</li> <li>99. Here, Captain, I Thank You do.</li> <li>99. Good Soldier of Jesus Christ do.</li> <li>90. do.</li> <li>91. Gray Sparrow do. do.</li> <li>92. Faithful unto Death do. do.</li> <li>93. Good Soldier of Jesus Christ do.</li> <li>94. Good Soldier of The Royal College, Colombo do.</li> <li>95. Do do. do.</li> <li>96. Ida's Sparrow do. do.</li> <li>97. Tamil Hymns and Lyrics Tamil Mission Director of Public Instruction, Colombo Sinhalese do:</li> <li>99. The American Mission Do Sinhalese do:</li> <li>90 Sinhalese do:</li> <li>91. Amual of Rules for the Manage English The Governor in Executive the since the formation of Public Instruction, Colombo Sinhalese do:</li> </ul>	e Trie of the Book and the Contents of the Page, with a translation into English of Tritie and Contents when the same are not in the English Language. 90. Pretawastuprakarfmaya, Part III Sighalese 10. Sighalese Play entitled Ehelapols 10. Sighalese Play entitled Ehelapols 11. Viyasakaraya 12. Viridu Malaya 13. The Tropical Agrikulturist 14. The Children's Lamp, Vol. XXXI 15. Do, Not 365 16. do. 16. Sighalese Family Friend for June, 1884 17. The Value of the Soul, Tract No. 15 18. J. Gerus 18. J. Perera 18. A. M. & J. 18. M. & J. 18. M. & J. 18. M. & J. 18. Mendis 18. Perence 18. Mendis 18. Perence 18. Mendis 18. Perence 18. Mendis 18. Perence 18. Mendis 18. Perence 18. Mendis 18. Perence 18. Mendis 18. Mendi	<ul> <li>a Uite of the food and the Control of the proper distory of the proper distory</li></ul>

.

# PRINTED IN CEYLON—continued.

.

The name or firm of the Printer.	The name or firm of the Publisher.	The Date of issue from the Press or of the Publication	ber of Sheets, Leaves, or	The Size.	The first, second or other number of the Edition.	The num- ber of copies of which the Edition consists.	Whether the Book is printed or litho- graphed.	the Book is sold	The name and residence
A. S. de Soyza	Rev. Pannasara Stavira	1894. June 10	40 pages	Demy 8vo.	First	2,000	l'rinted	50e.	Saddananda Priest, of Kosgoda
J.D. Fernando	B. J. Perera	June 13	16 pages	do.	do.	2,000	do.	12c.	B. J. Perera, Union Hotel, Colombo
do.	E. S. Silva	đ <b>o.</b>	24 pages	do.	Second	2,000	do	12c.	E. S. Silva, No. 30, Dan street, Colombo
Sudarsana Printing Office	A. Cooray	June 22	14 pages	do.	First	2,000	do.	6c.	A. Gooray, No. 37, Dam street, Colombo
A. M. & J. Ferguson	A. M. & J. Ferguson	do.	52 pages	Crown 4to.	do.	· 700	do.	Re. 1	A. M. & J. Ferguson
Wesleyan Methodist Mis- sion Press	Ceylon Christian Literature Society	May 25	14 pages	Demy 16mo.	do.	4,400	do.	Gratis to Sunday Schools	Christian Literature Society, Kollupitiya
do.	do.	June 15	do.	do.	do,	4,400	do.	do. •	· do.
do.	do.	June 2	10 pages	Demy 8vo.	do.	350	đo.	2e.	do.
do.	do. •	June 15	4 pages	Demy 16wo.	Third	18,000		Free dis tribution	Ceylon Religious Tract Society, Kollupitiya
do.	Rev. S. Coles	June 11	4 pages	Royal 8vo. *	First	5,500		Free dis- tribution	Rev. S. Coles, Kandy
do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.
do, ·	. d <b>e.</b>	do.	• do.	do.	do.	đo.	do.	do.	do
do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.
do.	do.	do.	do.	do.	dø.	do.	do.	do.	do.'
do,	do.	do.	do.	do.'	· do.	do.	do.	do.	do.
do,	do.	do.	do.	do.	do.	d.	do.	do.	do.
do,	do,	do.	do.	do. '	do.	do.	do.	d <b>o</b> ⊷	do.
Strong & Asbury	The American Mission Press	Мау	876 pages	Demy 12mo.	do.	2,000	do,	75e.	-
Government I Printer	Director of Public Instruction	April 20	8 pages	Demy 8vo,	do <b>;</b>	500	do, ·	-	-
	•							•	
do,	· do,	Feb, 27	24 pages	Royal 8vo,	do,	200	do, .	8c.	-
do.	do,	April 30	0 pages	do.	do,	400 ·	do,	8c.	-
do, [	nspector-General of Prisons	April 25 3	8 pages	do,	do.	175	do,	-	-

STATEMENT OF BOOKS

•

.

.

	·	<del></del>			·
The Title of the Book and the Contents of the Title Page, with a translation into English of such Title and Contents when the same are not in the English Language.	The Lan- guage in which the Book is written.	The name of the Author, Transla- tor, or Editor of the Book or any part thereof.		The place of Printing.	The place of Publication.
• 2621. Working Time Tubles, Ceylon Railways, from May 7, 1894	English	General Manager, Ceylon Government Railways	Regulations for working trains	Government Printing Office, Colombo	General Manager's Offic
2622. Regulations of the Ceylon Medical College and Guide to Students, 1894-95 (No. 5)	do.	Principal Civil Medical Officer	Regulations of the Medical College	do.	Civil Medical Office
2623. Ummagga Játaka	Siyhalese	Mudaliyár Simon de Silva	Story of a birth of Bódhis¤twa	do.	Public Instruction Office, Colomb
2624. Ceylon Post Office Guide, 1894	English	Postmaster- General	Postal and Telegraph service	do.	General Post Office
2625. Journal of the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society, 1893, Vol. XIII., No. 44	do.	H. C. P. Bell, c.c.s., Honoråry Secretary	Various	do.	" Ubserver " Office, Colombo
2626. Journal of the Ceylon Branch of the Royal Asiatic Society, 1890, Vol. XI., No. 41		do.	do. ◆	 do.	do.
2627. The Dutugemunuwatta	Sighalese	e K. R. Perera	An historical account of Buddhism	Petrah, Colombo	Lakminiphan Press, Colomb
2628. Rules and By-Laws of St. Joseph's Catholic Total Abstinence League		Rev. Father D. Wilkinson	Rules	Colombo	Colombo
2629. Buddha Pratipattidipaniya	Sighalese	D. S. Fernando	About Buddhism	· do.	do.
2630. Instructions for Working the Va- cuum Automatic Brake	English	General Manager,Ceylon Government Railways	Instructions for working the vacuum brake	Government Printing Office, Colombo	General Manager's Office, Colomb

•

Government Record Office, Colombo, July 25, 1894.

•

PRINTED	IN	CEYLON—continued.

.....

The name or firm of the Printer.	The name or firm of the Publisher.	The date of issue from the Press or of the Publication.	ber of Sheets, Leaves, or	The Size.	The first, second, or other number of the Edition.	The <b>num</b> - ber of copies of which the Edition consists.	Whether the Book is Printed or Litho- graphed.		The name and residence
Government Printer	General Manager	1894 . May 1	44 pages	Demy 8vo.	First	1,000	Printed		· ·
do.	Principal Civil Medical Officer	April 13	42 pages	Royal 8vo.	d <b>o.</b>	100	do.		
do.	Director of Public Instruction	Jan. 17 •	220 pages	Demy 8vo.	Fourth	1,000	do.	Re. 1	—
do.	Postmaster- General <sup>®</sup>	April 5	142 pages	đo.	First	600	do.	50c.	•
do.	A. M. & J. Ferguson	April 3	128 pages	də.	do.	500	. do.	To members Re. 1 ;	
		•		•				non- members Rs. 2	
do.	do.	March 22	194pages	do.	, do.	.do.		To members Re. 1 <i>:</i> 50;	<u> </u>
				-				•non- members Rs. 3	• •
M. Dahrama- ratna	W. D. Andris Appuhamy	June 15	28 pages	do.	do.	3,000	do.	12c.	W. D. Andris, Lakminipshana Press
Catholic Orphan Press	Roman Catholic Mission	June 28	18 pages	Foolscap 16mo.	Second	300	do.	Free	Roman Catholic Press
J.A. Fernando	D. S. Fernando	June 29	24 pages	Demy 8vo.	do.	2,000	do.	12c.	D. S. Fernando, No. 30, Dam street, Colombo
Government Printer, Colombo	General Manager, Colombo	Мяу 23	8 pages	do.	First	100	do.	·	•

GEO. PETERSON, Receiver and Registrar of Books. •

ŧ

Results	of	METEOROLOGICAL	OBSERVATIONS.	in	Ceylon	during	the	Month
---------	----	----------------	---------------	----	--------	--------	-----	-------

		<u> </u>	RAINFALL.	1	<u></u>		BAROMETEI			320	<u> </u>				, ,	гемре	ATURE	OF THE	AIR ANI	D OF EV.	APORATI	ION.		<u> </u>	
	Height		Greatest Quantity in	- Mer Dai	V minut	M	Iean Reading.	ean		1	 Mea	n Mean	Adop-	Mean	1	Mean	Maxim		Minimum	1			Mean		nt of
STATIONS.	above Level	Total No. of	any 24 hours.	Nov Register	Direction of the		Mean Read- in		ghest iding.	Lowest Reading.	Dail Max	y Daily	ted	Temp.	Elastic Force	Degree of Hu-	Temper of Ai	ture T	emperatur of Air.	re Daily	Tempe	imum erature	Daily Min	Minimum Femperatur	re ĝ
	of Sea.	Inches.					$\begin{array}{cccc} At & At & ing for redu \\ 9\frac{1}{2} & 3\frac{1}{2} & the & to \end{array}$	the	B1			p. Temp. in	Temp.		of	midity Com-		·	01 AIF.	Max. Tem.	in the	e Sun.	Tem. <sup>0</sup> on	n the Grass	s. Vu
		1	nches, Date.	of A	r.	A	A.M. P.M. Month. Le	vel Sea. Inches.	Date.	Inches. Dat	e. Shad	e. Shade.	Air.	ration.		plete Sat.100	° Da	te. O	Date.	in San.	• •	Date.		• Date.	
1 Colombo	Feet. . 40	12.51	2.63 18th-19th	1 178-			In. In. In. I 9.855 29.747 29.801 29.	n. 841 29.915	5 2nd	29.683 19th	1 87.9	74.9	0* 81·2	0* 76·4	In. -851	80	90.2 2	4th 72.	6 25th	149.0	150.0	3rd	71.6 69	0 26th	1.0
2 Ratnapura	27		2.05   29th-30th   2 0.80   10th-11th	5 15 7 163	S. 46 W.	29	9·819 29·691 29·755 29· 9·841 29·687 29·764 29·	865 29.877	6th	29.606 24th	1 92.8	72.8	80·0 80·9	75·8	•8 <b>40</b>	82 2		6th 71. 5th 69	0 16th	141.9	147.5	9th	? ?	?	8.8
4 Anurádhapura 5 Mannár	302 12	1		5 31	S. 423 W.	29	3.716 29.592 29.654 29. 3.73 29.759 29.816 29.	959 29.786	i 1st	29.524 24th	1 93·2	72.4	81.7	75.4	•799	75	97.8 1	0th 69.	8 25th	126.0	152·0 140·5	5th 9th	65 <b>·5</b> 60 69·3 66	·3 25th	
6 Jaffna 7 Trincomalee	9	2.31	1.20 18th-19th	9 227.	S. 3 E.	29.	0.881 29.754 29.817 29.1	826 29.991	6th	29.660 29tl 29.681 29tl	?	78.9	84·4 84·9	78·8 80·4	·904 ·979	77 82	2	8th 73.0 71.0	0 19th 0 19th	147·2 136·0			? ? 75·6 70	•0 ~	4·9 3·0
8 Batticaloa	26	1.29	0.46 14th-15.b 0.81 5th-6th	$   \begin{array}{cccc}     3 & 96 \\     4 & 117 \\   \end{array} $		29	9·833 29·720 29·776 29· 9·871 29·780 29·825 29·1	351 29.980	lst	29·620 29th 29·705 30th		78·1 74·7	83·7 81·5	77·9 75·5	·882 ·806	77 75		hh   74.6 nh   73.0		144·0 146·8		22nd 23rd	73·1 71 71·2 70	·0	4.3
9 Hambantoța 10 Galle	48	12.53	1.68 29th-30th 2.58 25th-26th 1	3 ? 7 109•1	N. $43^{\circ}$ E. N. $68\frac{1}{2}$ W.	29	9·876 29·773 29·824 29·8 9·857 29·753 29 805 29·8	374 29.913	29th	29·683 26th 29·701 25th		73·5 77·5	78·2 81·0	73·2 77·9	·751 ·917	78 86	91.5 18	th 68·1 th 72·9	30th	149.6	157.6	2nd	69.3 58	0 30th	4.8
11 Kandy 12 Nuwara Eliva	1710	5·72		5 19·1 8 9	8. 52 W	28.	202 28.083 28.142 29.9	841 28.276	lst	28.019 18th	88.4	68.1	76·3	71.0	694	77	91.6 10	th 65.1	2nd	144·9 ?	?		71·4 68 65·7 62		3·8 6·3
13 Hakgala, Nuwara Eliya 14 Badulla	5581	7.71	2.05 21st-22nd 1	7 33.4		24.	$\cdot 073 23 \cdot 992 24 \cdot 037 29 \cdot 952 24 \cdot 471 24 \cdot 511 29 \cdot 8$	308 24 620	lst	23·940 19th 24·406 29th	67.6	54·9		56·9 60·6	·430 ·514		77·2 11 73·0 16			? 127·0	? 139·0	? 16th	? (? 52·1 46·	0 17th	6.9 6.5
15 Vavuniya	312	Jbserv ati	ions cancelled .	4 32.4	N. 37 <sup>‡</sup> E.		··732 27·620 27·676 29·8	1 1	6th 	27.529 17th	83.9	63·9	73·7	70·7	·725	1	86.8 -	10.01	20th	144.4	153.4		61.0 58	0 16th	5.2
16 Kurunégala 17 Chilaw Kachcheri, Chilaw (Mr. Perera)	10	$   \begin{array}{c cccccccccccccccccccccccccccccccccc$	2·23 7th-8th 2 2·50 5th-6th	1 ? 8	S. 47 E.		••• ••• ••• •••		•••	••• •••	93.1	75.1	83.8	78.1	·891		96•2 51	1.1	12 th	?	?	?	72.3 69.	0 12th	7.4
<ul> <li>8 Franklands Estate, Veyangoda (Mr. Zilwa)</li> <li>9 Orange Hill, Mahara (Mr. Brown)</li> </ul>		6.43 / 6	$0.90 + 1et_{20} + 2ed + 1$	8			•• ••• ••• •••		]	••• •••				•••• !	•••		*** ***		•••	•••	•••	•••			
9 Henaratgoda Gardens, Henaratgoda (Mr. Zoysa) 1 Kotua Godella, Rambukkana (Mr. Scott)	33	7.69 2	2·05   5th-6th   1		N.E.	1	··· · ··· ··· ···	1 1		•••			•••	•••	•••	}:	•••		•••	•••			••• .••	•••	
2 Eadella or Liberia Estate. Polgabawela (Mr. Kyneston)	495	11-81   1	l·40   13th—14th   1 l·75   14th—15th   1					•••	•••	••• •••					•••	··· /		•   •••	•••	•••		•••	••• •••	•••	
Horakelé Estate, Chilaw (Mr. Carry) Rúkam, Batticaloa District	50	6.92 2	2.41 4th-5th Not received	3		1		1	•••	••••			•••	•••	··· :	/		•••	••• •		•••	•••	••• •••	1	
Geekienskande Pasdun kórslé Kalutare (Mr. Knight)	900 1	0.68 9	2.45   19th-20th   1	;		1	·· ··· ··· ···	1 1	•••	••• •••			• • 1	•••		,	•• •••		•••	•••	•••	•••	••• •••	1	
Polgahakanda, Neboda (Mr. Alderson) Labugama, Hanwella (Mr Ewart) Ingeriya Estate, Ingeriya, Horona (Mr. Tissera)	375	10.83   1 14.78   1	·26 29th-30th 2 ·95 29th-30th 2		S.E.	4	•• ••• ••• •••	}					*•	•••					•••		1	•••	••• •••		
Ingeriya Estate, Ingeriya, Horona (Mr. Tissera)	1	7.16 1	·96 28th-29th 20					1 1	•••	••• •••			1	1								•••			
Dunedin Estate, Avisawella (Mr. Thomas)	400 12	1.44   4	19   4th-5th   24 20   4th-5th   24																	•••		•••	•••   •••	•••	1
Digalla, Avisawella (Mr. Tottenham) Pambagama, Avisawella (Mr. Roe)	400 1	$5 \cdot 15   1' \\ 9 \cdot 51   2'$	·56 28th-29th 24 ·10 7th-8th 28		•••				•••	••• •		1 1	;	1	1 1		• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	•••	•••	•••	1	•••	••• •••	1	
Yatideriya, Kégalla (Mr. Patterson)	11	1.53 2.	·65 26th-27th 13		•••			1 1		••• •••	···	•••	•••		/		•••		•••	•••		•••	••• •••	•••	
Chetnole Estate, Balangoda (Mr. Mackey) Mahawalatenna, Balangoda (Mahawalatenna R. M.)	- 11.	4.70 1	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		•••								•••	•••			••:							•••	
Agarsland Estate, Bamberabotuwa, Balangoda (Mr. Gray) Aberíoyle Estate, Rakwána (Mr. Stronach)	2115 14	5.95   2.	50 28th-29th 25 10 29th-30th 19		•••			1 1		••• •••	•••	)	i	ſ		•••			••• ]	•••		•••		1	
Maduwanwala, Rakwana (Maduwanwala R. M.)	750	9.11 2.	10 341h-25th 15		•••			1 1		••• •••	 	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	••••		···    ·	•••	•••			•••				1	
St. John Del Rey, Bogawantaláwa (Mr. Walker)	300 112	7.52 + 2.	36 29th-30th 21 29 10th-11th 28		 Variable					••• •		•••	•••			•••					f	1	••• •••	•••	
riedland, Bogawantalawa (Mr. Lewes)	200 117	7•56   2•	40   5th - 6th   25	1					•••	••• •••	70 <sup>.</sup> 9 			1			17th 	52·0	15th	•••	}	}	••• • •••	•••	
Campion, Bogawantaláwa (Mr. Hudson)	611 119	9.34 + 3.	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$				· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		•••	···· ···				.	•• <b>]</b> -				•••				••• •	•••	
nnfield, Dikoya (Mr. Swinburne)4 Iaskeliya Hospital Maskeliya (Dr. Haynsbargh)	700 12	2.89 + 2.3	50 POLL SOLL 23		•••				•••	••• •••		1	i i									1	••• •••		
ueensland, Maskeliya (Mr. Alston)	000 17	$7 \cdot 20$ <b>2</b> · <i>a</i>	50 29th-30th 28		•••				•••	••• •••		1							•••	•••	}	}	••• •••		
ione Betate Hewaheta (Vir (Iwen)		1.69 1.9	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		•••			•••	•••				.				•••				.	•••		•••	
Coldstream Estate, Wattewella (Mr. Spedding)	000 119	2.70 5.5	$\begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		NESW					*** ***	•••					·· []**				1	1	1	••••		
Holmwood Estate, Agara Patana (Mr. Rusanonet) 55	DAN U	1.30 1 1.9	20 21st-22nd 21		N.E. & S.W. 		4 4 5	1 1	•••	•••	76·1	- 1	9.4		<b>[·</b>	79	5 17th	59.0	2nd		ł	ł	••• •••		
Sandringham, Agara Patana (Mr. Biddulph)	200 8	1.87 ( 1.2)	23   29th-30th   23 35   28th-29th   22		•••							{		:   1	••   ••					1		1			
Labookellie, Ramboda (Mr. Stone)	000 11	•46 1.6	57 28th-29.h 19			···					[	1	1		•• •	1 · · · ·	. [-1]				<u>}</u>	1			
Sogama, Pussellawa (Mr. Sensington)	) <u>00 115</u>	36 2.6	43 28th-29th 19 57 3rd-4th 17	••••	•••			•••	•••	••• •••	••• .	1	•• ••	··   ].	••   ••	•	•		•••			1			
Hethersett Estate, Kandapola (Mr. Macandrew)	500 <b>5</b> 50 5	.45   0.9 .00   1.3	05 5th-6th 19 14 21st-22nd 15		•••		• ••• ••• •••		••• }		•••	•••   •									•••		•••   •••		
abragalla, Maturata (Mr. Maclean)	)00 I 9'	21 + 1.7	5 1st-2nd 16		N.E.			•••			•••		••   ••		1				•••	1	•••		•• •••		•••
Iaragalla Estate, Passara (Mr. Betts)	100 6 G	•59   1.2	2 5th-6th 14	•••• •••		 						.	•• ••	··    ··	•   …		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			1		(	•• •••		•••
athkeale Estate, Hewa Eliya, Lunugala (Mr. Cockburn)44 eeriabedda, Haputale (Mr. Marks)	600 L .	No	ot received	•••			• ••• ••• •••	•••	•••	···· ···		1	•• ••	1	1	8°			···	}				[	***
dahena Estate, Haputale (Mr. Bisset)	00 15.	·66 4·0	2 3rd-4th 19	••• •••	s.w.			•••	1	···· ···		1	••   ••		1	證.	•••			(			••   •••		***
allander, Haldummulla (Mr. Green)	00 5.	63   0.90	5 2nd-3rd 9	•••	N.E.		• ••• ••• •••	•••				.	••   •••	· /					}	•••		1	•• •••		•••
ew Forest, Deltota (Mr. Wardrop)	00 110	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	5 20th-21st 20	•••					1			1			[	12	•••	•••	•••	{		•   •	••  •••		
ower Spring Valley, Badulla (Mr. Rettie)	00 7.	60 2·1	1 5th-6th 21	···				1 1	1			•••	• • • •	1 :::		•••	 					{			•••
	00 I 6.	47   1.60 71   2.3	5 4th-5th 19				• ••• ••• •••		]	···   ··· <b> </b>				f			•••			.				1	
adgerwatte, Badulla (Mr. Rettie)	00 7.	69 2·73 84 2·00	5 1st-2nd 9	•••				1 1	1			••••	1 6		{ · ·		•••	1 1	•••	1		• (			
Haussagala Estate, Badulla (Mr. Deaker)       42         Haussagala Estate, Badulla (Mr. Deaker)       45         edgerwatte, Badulla (Mr. Rettie)       40         ea Ella Estate, Madawalatenna (Mr. Vanderslott)       8         embawatta Estate, Kitulgalla (Mr. Booth)       15         hertsey, Kitulgalla (Mr. Booth)       8	00 16	83 3.26	6 28th-29th 23	•••					1			••••					•••			ļ			•• ••		•••
hertsey, Kitulgalla (Mr. Booth) 8	94	No	ot received	··· ···					.			•••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •				•••	/···				••			
olankande, Maduikeie (Mr. neeves)		10 1.00	0 5th-6th 14	···		••••		1 1	1	••• •••	{	••• ••	)			•••	•••	•••		(		5			
ammaduwa Estate, Rattota (Mr. Westland)	$\begin{array}{c c} 00 & 2^{\cdot 4} \\ 00 & 8^{\cdot 4} \end{array}$	40   0.65 49   1.15		••••				1 2	1				• • ••	•		•••	•••							 	
Martins, Rangalla (Mr. Wyllie)	9.0	56 1.66 73 1.58	6 5th-6th 22	•••• •••		····	••• •••				•••	••• •					/		}		•	•••			
rstal Hill, Matale (Mr. Van Starrex) 140 Parton Astate, Matale (Mr. Beven)	50 14.4	42 3.00	0 21st-22nd 21			•••		1 1	1			•••		11	1	•••	•••		1	1	•••	1			
atale (Mr. Casie Chetty)	40 6·0	$ \begin{array}{c ccccccccccccccccccccccccccccccccccc$		1					.			•••		• 1			••••					1			
ariapolia, Matale (Mr. Jayasinghe)	20 2.7	78				•••			1		•••	••• •		1	,		•••			•••		.			
imbulla (Mr. Sinnetsmby)	$\begin{array}{c c} 20 & 3 \\ 3 & 1 \\ 3 & 1 \end{array}$	0.67 19 0.49			N.E. S.W.	•••		1 1			1	1		•			• • •				··   ••	1	<i></i>		
atale (Mr. Casie Chetty)       114         ariapolla, Matale (Mr. Dickenson)	$\frac{8.1}{2.2}$	18 2·42 24 1·00	29th-30th		N.E. & S.W.	 		.	.			•••		•   • • •	•••	•••	• • •			•		(	·· · · · ·		•••
ampan Hospital, Mannar (Mr. Fnillips)	10.10.7	4 3.25	5 29th-30th 12	••••		•••		.	.	···· ··· ·	•••	••••		1 12			***			1 •	.   .				
t Leonards, Balapitiya (Mr. Wiggin)	23 1 14.0	2.90	20th 22			•••		•••   •	••• 1 •	•• 1 ••	ł														
				!																					

# of April, 1894.

Now therefore know Ye that We, the said Governor, do by this Our Proclamation direct that from and after the First day of August, 1894, the portion of the said forest specified and set out in the schedule hereto shall cease to be reserved.

Given at Colombo, in the said Island of Ceylon, this Fifteenth day of August, in the year of our Lord One thousand Eight hundred and Ninety-four.

By His Excellency's command,

E. NOEL WALKER, Colonial Secretary.

## GOD SAVE THE QUEEN!

SCHEDULE.

The following lots described in preliminary plan 258, situated in the village Lewala in Lower Bulatgama of the Kégalla District :--

Lot.				A. K. P.
6094	${f Ambalamehenawatta}$	•••		4 1 24
6108 e	Durakamehenawatta	•••	•••	220

6108 e forms a portion of the block of 11 acres 2 roods and 9 perches reserved out of lot 6,108 on Proclamation of 12th January, 1893.

# APPOINTMENTS, &c., BY THE GOVERNOR.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint Mr. PHILIP DE SARAM to be Additional District Judge, Ratnapura, for September 10, 1894.

By His Excellency's command,

E. NOEL WALKER, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Colombo, August 11, 1894.

IIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appointments :--

WALTER DIAS BANDARANAYAKA, Muhandiram of Siyané kóralé East, to be an Inquirer into Sudden Deaths over the said kóralé.

- HENRY ASHMORE PEIRIS, Muhandiram of Héwágam kóralé, to be an Inquirer into Sudden Deaths over the said kóralé.

The above two kóralés belong to the Judicial Districts of Cólombo and Avisáwélla.

By His Excellency's command, E. NOEL WALKER, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Colombo, August 15, 1894.

IS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to appoint Mr. N. D. ABAYASINHA, Proctor, to act as Registrar of Lands, Galle, for the 16th instant, during the absence of the Registrar, Mr. E. R. GOONERATNE, on leave.

> By His Excellency's command, E. NOEL WALKER.

Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, \* Colombo, August 11, 1894.•

IIS EXCELLENCY THE GOVERNOR has been pleased to make the following appointments :--

Wanawirája Wásala Mudiyanselágé APPUHÁMI to act as Registrar of Marriages (Kandyan and General), Births, and Deaths of Pallam pattu in Demala hatpattu, in the District of Puttalam, for three months from the 1st September, 1894, during the absence of the Registrar, Wanawirája PINHÁMI, on leave. His office will be at Kosgahawatta in Pallama.

ALAHAKON SIMAN GUNASEKARA to act as Registrar of Marriages, Births, and Deaths of Yatigaha pattu in the Hapitigam kóralé, in the District of Negombo, for one month from the 1st proximo, during the absence of the Registrar, C. P. SAMARASINHA, on leave. His office will be in the garden called Medawatta in Hangawatta.

> By His Excellency's command, E. NOEL WALKER, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Colombo, August 14, 1894.

•

## GOVERNMENT NOTIFICATIONS.

A MEETING of the Legislative Council will be held at the Council Chamber on Saturday, the 18th instant, at 3 P.M.

Council Chamber, Colombo, August 3, 1894. By order, H. WHITE,

\* Acting Clerk to the Legislative Council.

A. Beven

THE President of the Beard of Civil Service Examiners has reported that the under-mentioned gentlemen have passed the examination prescribed under the Regulations of August 26, 1891 :--

		First Examination.
W. H. Carbery	•	R. W. Byrde

TABLE of Marks obtained by the under-mentioned Candidates at the Civil Service Examination held on 16th July, 1894, and following days.

		inhalese Per cent.		Accounts Per cent.	Law Per cent.
1. W. H. Carbery 2. R. W. Byrde 3. A. Beven Colonial Secretary's Office, Colombo, August 13, 1894.	••••	54 40 36	••••	67 80 50	55 51 45 E. NOEL WALKER, Colonial Secretary. A 1*

Return of Cooly In	nmigrants at the Ports	of Colombo	and Mann	ar during the	under-m	entioned Periods.
Colombo.	[Week ended August 15]			Arrivals.	• De	partures.
Men Women Childrey Infants	D	•••	  	493 128 105 30	  	784 216 84 42
Mannár.	[Week ended August 16]	•••		900 🍙		469
		•		1,656	•	1,595
				•		WALKER, onial Secretary.
				•		•

**F**ROM September 1, 1894, the Postmaster-General will be prepared to undertake the purchase and sale of Ceylon Four per cent. Inscribed Stock for depositors in the Post Office Savings Bank. For further particulars application should be made to the nearest Post Office.

General Post Office, Colombo, August 14, 1894. F. W. VANE, Acting Postmaster-General. DURSUANT to the 2nd section of the Pension Minute of 11th December, 1892, it is hereby notified for general information that the holders of the Offices specified in the subjoined list are entitled to Pension.

Colonial Secretary's Office, Colombo, August 11, 1894. By His Excellency the Governor's command, E. NOEL WALKER,

Colonial Secretary.

3.—His Excellency the Governor. LOCAL BOARD BRANCH. Clerk Arachchi 6.-Treasury. Sergeant, Mounted Orderlies Corporal, Mounted Orderlies Treasurer and Commissioner of Stamps Chief Clerk Ten Privates, Mounted Orderlies Second Clerk Third Clerk Fourth Clerk Fifth Clerk Sixth Clerk 4.-Secretariat. Colonial Secretary Principal Assistant Colonial Secretary and Clerk to the Executive Council Second Assistant Colonial Secretary and Recordkeeper Seventh Clerk and Clerk to the Legislative Council Eighth Clerk Ninth Clerk Cadets Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Tenth Clerk Eleventh Clerk Cashier Fourth Clerk Fifth Clerk Kanakapillai for Note Issue Bookbinder Sixth Clerk 7.--Provincial Administration. Seventh Clerk Eighth Clerk Ninth Clerk AGENT, WESTERN PROVINCE. COLOMBO. Agent Tenth Clerk Office Assistant Chief Clerk Eleventh Clerk Twelfth Clerk Second Clerk Thirteenth Clerk Third Clerk Fourteenth Clerk Fourth Clerk Fifth Clerk Fifteenth Clerk Recordkeeper Sixth Clerk Bookbinder Seventh Clerk Sinhalese Interpreter to the Governor and Translator Shroff Sighalese Interpreter and Chief Translator Assistant Shroff Tamil Interpreter to the Governor and Translator Recordkeeper Petition Clerk Bookbinder Nine Extra Clerks Native Writer Three Extra Bookbinders Clerk of the Charitable and Educational Business Junior Clerk PRINTING BRANCH. Government Printer Three Translators Four Extra Clerks Additional Clerk Atapattu Mudaliyar and Mudaliyar of the Colombo Assistant Government Printer Second Assistant Government Printer Third Assistant Government Printer Clerk Kachcheri Head Reader Mudaliyar of the Town of Colombo Foreman, Bookwork Department · Foreman, Jobbing Department Mudaliyar of the Salpiti Korale Muhandiram of the Salpiti Korale Foreman, Binding Department Mudaliyar of the Meda and Adikari Pattu, Siyane Korale Two Readers Muhandiram of the Meda and Adikari Pattu, Siyane Storekeeper Korale Nine Compositors Mudaliyar of the Gangaboda and Udugaha Pattus, Siyane One Machine Minder Korale One Pressman Muhandiram of the Gangaboda and Udugaha Pattus, Two Warehousemen Siyane Korale Mudaliyar of the Hewagam Korale 5.-Audit Office. Mutanyar of one Hewagam Korale Muhandiram of the Hewagam Korale Muhandiram of Southern Division, Alutkuru Korale Muhandiram of Southern Division, Alutkuru Korale Four Presidents of Village Tribunals Auditor and Accountant-General and Controller of Revenue Assistant Auditor-General Chief Clerk Second Clerk Keeper of the General Cemetery at Kanatta Third Clerk Sexton of the General Cemetery at Kanatta Sexton of the Cemetery at Madampitiya Fourth Clerk Fifth Clerk Native Writer Sixth Clerk Translator Seventh Clerk KALUTARA. Eighth Clerk Assistant Government Agent Chief Clerk Second Clerk Ninth Clerk Tenth Clerk Third Clerk Eleventh Clerk Twelfth Clerk Assessment Clerk Thirteenth Clerk Fourteenth Clerk Interpreter and Translator Native Writer Fifteenth Clerk  $\mathbf{Shroff}$ **Twelve Extra Clerks** Mudaliyar of Kalutara and Panadure Record keeper and Bookbinder Mudaliyar of Rayigam Korale Muhandiram of Rayigam Korale Mudaliyar of Pasdun Korale Muhandiram of Pasdun Korale President of Village Tribunal Special Clerk for Revisionary Audit Three Bookbinders JERQUING BRANCH. Four Additional Clerks A 2

Nacouro	AGENT NORTHERN PROVINCE.
NEGOMBO.	AGENT NORTHERN PROVINCE.
Assistant Government Agent Chief Clerk	JAFFNA.
Second Clerk	
Third Clerk	Agent Office Assistant
Interpreter and Translator	Chief Clerk
Gansabhawa Clerk	Second Clerk
Native Writer	Third Clerk
Shroff	Fourth Clerk
Mudaliyar of the Northern Division of Alutkuru Korale	Fifth Clerk
Muhandiram of the Northern Division of Alutkuru Korale	Sixth Clerk
Mudaliyar of the Hapitigam Korale Muhandiram of the Hapitigam Korale	Seventh Clerk
President of Village Tribunal	Eighth Clerk Shroff
Sexton of the Cemetery	Assistant Shroff
· •	Interpreter
AGENT, CENTRAL PROVINCE.	Translator
KANDY.	Salt Writer
Agent	Two Native Writers
Office Assistant . Chief Clerk	General Storekeeper
Second Clerk	Salt Storekeeper at Tondimannaru Head Accountant
Third Clerk	Two Tamil Accountants
Fourth Clerk	Maniyakaran of Jaffna
Fifth Clerk	Maniyakaran of Valikamam East
Sixth Clerk	Maniyakaran of Valikamam North
Seventh Clerk	Maniyakaran of Valikamam West
Eighth Clerk	Maniyakaran of Vadamaradchi West
Ninth Clerk Clerk (Medical Aid)	Maniyakaran of Tenmaradchi
Two Additional Clerks	Maniyakaran of Velanai and The Islands Maniyakaran of Pachchilaipallai
Two Extra Clerks	Maniyakaran of Karachchi
Chief Interpreter, Central Province	Maniyakaran of Vadamaradchi East
Kachcheri Muhandiram	Maniyakaran of Punakari
Gravets Muhandiram	Maniyakaran of Delft
Storekeeper and Recordkeeper	Chank Clerk
Assistant Recordkeeper First Translator	Bookbinder Belies Assessment Clark
Second Translator	Police Assessment Clerk
Third Translator	
Native Writer and Translator	VAVUNIYA.
Cemetery Keeper, Mahaiyawa	Aggintent Agent
Head Messenger Bookbinder	Assistant Agent Head Clerk, Secretary of the District Court, and Fiscal's
Stamp Clerk	Marshal
Gansabhawa Clerk	Second Clerk
Ratemahatmaya of Upper Dumbara	Shroff and Storekeeper
Ratemahatmaya of Udapalata	Tamil Interpreter (Court and Kachcheri) and Native
Ratemahatmaya of Udunuwara	Writer
Ratemahatmaya of Yatinuwara	Ratemahatmaya, Sinhalese Interpreter, and Native Writer
Ratemahatmaya of Uda Bulatgama	Mudaliyar of Chinnacheddikkulam East and West and Naducheddikulam
Ratemahatmaya of Lower Dumbara Ratemahatmaya of Harispattu	Mudaliyar of Panankamam and Metkumulai
Ratemahatmaya of Tumpane	Mudaliyar of Kilakkamulai North and South
Ratemahatmaya of Lower Hewaheta	Mudaliyar of Melpattu South and East and Udaiyarur
Three Presidents of Village Tribunals	
NUWARA ELIYA	MANNAR.
Assistant Agent	•
Clerk	Assistant Agent Chief Clerk
Translator	Seese d Clerk

Assist Clerk Translator Interpreter Bungalow Keeper Ratemahatmaya of Walapane Ratemahatmaya of Kotmale Ratemahatmaya of Upper Hewaheta President of Village Tribunal Shroff

Assistant Agent Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Shroff Interpreter Native Writer Cemetery Keeper Disawa, Matale Clerk, Matale Clerk, Matale Ratemakatmaya of Eastern Division, Matale Ratemahatmaya of Northern Division, Matale Ratemahatmaya of Southern Division, Matale Two Presidents of Village Tribunals Two Inspectors of Cooly Immigrants

MATALE.

MULLAITTIVU.

Adikaram of Mannar Island Atikaram of Mannar Island Atikaram of Mantoddai, Perankalai, and Illuppukadavai

Immigration.

Interpreter Shroff and Storekeeper Three Mudaliyars

Registration Clerk

Second Clerk

Native Writer

Shroff

Clerk

Clerk

Interpreter and Translator

Atikaram of Musalai and Nannaddan

Shipping Agent, Pesalai and Vankalai Six Medical Officers

Duplicate Registration Clerk at Paumben

Superintendent of Immigration

#### AGENT, SOUTHERN PROVINCE.

#### GALLE.

Agent Office Assistant Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Fourth Clerk Fifth Clerk Sixth Clerk Seventh Clerk Recordkeeper Shroff First Interpreter and Translator of the Galle Kachchéri Two Translators Gansabhawa Clerk Two Native Writers Five Mudaliyars Two Presidents of Village Tribunals

### HAMBANTOTA.

Assistant Agent Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Shroff Assistant Shroff Interpreter Native Writer Gansabhawa Clerk Mudaliyar of Magam Pattu Muhandiran of Magam Pattu Mudaliyar of Giruwa Pattu West Mudaliyar of Giruwa Pattu East Muhandiram of Giruwa Pattu East President of Village Tribunal

#### Salt Department.

Superintendent Storekeeper at Hambantota Storekeeper at Kirinda Three Constables Carpenter Blacksmith

#### MATARA.

Assistant Agent Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Fourth Clerk Land Clerk Gansabhawa Clerk Sinhalese Clerk Assessment Clerk Shroff Assistant Shroff Interpreter Native Writer Five Mudaliyars Four Presidents of Village Tribunals

## AGENT, EASTERN PROVINCE.

## BATTICALOA.

Agent Office Assistant Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Fourth Clerk Fifth Clerk Sixth Clerk Shroff Interpreter and Chief Mudaliyar Translator Native Writer Native Writer Salt Storekeeper, Puliyantivu Storekeeper of the Kalmunai Salt Store

Assistant Shroff Wanniya of Koralai, Eraur, and Rugam Pattus Wanniya of Manmunai Pattu Wanniya of Karaivaku Wanniya of Central Division Wanniya of Sammanturai and Nadukadu Pattus Wanniya of Sammantural and Natukadu J Wanniya of Nintayur and Akkarai Pattus Ratemahatmaya of Panama Pattu Ratemahatmaya of Bintenna Two Presidents of Village Tribunals

#### TRINCOMALEE.

Assistant Agent Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Shroff Interpreter and Mudaliyar of Trincomalee Native Writer Salt Storekeeper Salt Storekeeper at Nilaweli President of Village Tribunal Wanniya of Tampalakamam Pattu Wanniya of Kodiyar Pattu Wanniya of Kaddukulam Pattu

#### AGENT, NORTH-WESTERN PROVINCE.

### KURUNEGALA.

Agent Office Assistant Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Fourth Clerk Shroff Kanakapillai Bookbinder and Recordkeeper Native Writer Extra Clerk Mudaliyar and Interpreter Muhandiram and Translator Six Ratemahatmayas Six Presidents of Village Tribunals Assessment Clerk

#### PUTTALAM.

Assistant Agent Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Shroff Kanakapillai Extra Clerk Mudaliyar and Interpreter Mudaliyar of Puttalam Pattu (excluding Gravets). Akkarai Pattu South, and Rajawanni Pattu Mudaliyar of Kalpitiya, Akkarai Pattu North, and Ponparippu Pattu President of Village Tribunal Five Supervisors of Salt Stores Six First Class Constables Salt Inspector Two Salt Storekeepers at Puttalam Salt Storekeeper at Kalpitiya Ratemahatmaya of Demala Pattu

#### CHILAW.

Assistant Agent Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Shroff Interpreter Native Writer Mudaliyar of Pitigal Korale North Mudaliyar of Pitigal Korale South Muhandiram of Yagam Pattu, Yatakalan, and Meda Palata Muhandiram of Kammal and Otara Palata

#### AGENT, NORTH-CENTRAL PROVINCE.

#### ANURADHAPURA

Agent Office Assistant Chief Clerk Second Clerk Fourth Clerk Bookbinder and Recordkeeper Shroff Interpreter Sative Writer Sinhalese Clerk Tamil Translator and Irrigation Clerk Ratemahatmaya of Nuwaragampalata Ratemahatmaya of Hurulupalata Ratemahatmaya of Kalagampalata Ratemahatmaya of Kalagampalata Rovenue Officer of Tamankaduwa Four Presidents of Viilage Tribunals Superintendent of Cooly Bungalows

#### AGENT, PROVINCE OF UVA.

#### BADULLA

Agent Office Ass:stant Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Fourth Clerk Land Revenue Clerk Recordkeeper Interpreter Native Writer Additional Native Writer Shroff Ratemahatmaya of Udukinda Ratemahatmaya of Yatikinda Ratemahatmaya of Buttala Ratemahatmaya of Buttala Ratemahatmaya of Buttala Ratemahatmaya of Bintenna Ratemahatmaya of Wellassa President of Village Tribunal at Udukinda

#### AGENT, PROVINCE OF SABARAGAMUWA.

#### RATNAPURA.

Agent Office Assistant Chief Clerk Second Clerk Third Clerk Interpreter Mudaliyar and Translator Shroff Ratemahatmaya of Kadawata and Meda Korales Ratemahatmaya of Kadawata and Meda Korales Ratemahatmaya of Atakalan Korale Ratemahatmaya of Kolonna Korale Ratemahatmaya of Kolonna Korale Ratemahatmaya of Kuruwiti Korale Ratemahatmaya of Kukulu Korale President of Village Tribunal Native Writer Translator Gansabhawa Clerk

KEGALLA. Assistant Agent Chief Clerk Clerk Shroff Interpreter Native Writer Batemahatmaya of Beligal Korale Ratemahatmaya of Galboda and Kinigoda Korales Ratemahatmaya of Paranakuru Korale Ratemahatmaya of Three Korales and Lower Bulatgama Two Presidents of Village Tribunals

#### 8.-Survey Department.

Surveyor-General Office Assistant Trigonometrical Assistant Six Chief Surveyors Fifteen District Surveyors Four Assistant Surveyors Thirty-one Assistant Surveyors Twelve Clerks and Draughtsmen Fifty-one Clerks and Draughtsmen Nine Draughtsmen Meteorological Observer at Colombo Instrument Repairer Two Bookbinders

#### 9.-Customs.

WESTERN AND NORTH-WESTERN PROVINCES.

Согойво.

Collector of Customs Deputy Collector and Landing Surveyor Landing Surveyor

Collector's Office.

Chief Clerk and Warehouse-keeper Second Clerk Third Clerk Fourth Clerk Fifth Clerk Sixth Clerk Sixth Clerk Eighth Clerk Tenth Clerk Tenth Clerk Tenth Clerk Tweifth Clerk Thirteenth Clerk Cashier Four Assistants to Cashier Bookbinder Outdoor Department.

Three Landing Waiters and Searchers Ten Laading Waiters Relieving Officer Five Tide Surveyors Coastwise Officer Three Lockers Five Additional Landing Waiters

Shroff and Taxer

Landing Waiter

Negombo.

KALPITIYA.

BERUWELA.

Shroff and Landing Waiter

#### NORTHERN PROVINCE.

JAFFNA.

Assistant Collector and Landing Surveyor Chief Clerk and Warehouse-keeper Second Clerk Shroff Two Landing Waiters and Searchers

Two Landing Waiters and Searchers Landing Waiter for Mandativu

KAYTS.

Sub-Collector Shroff and Landing Waiter

POINT PEDRO.

Sub-Collector and Landing Waiter Shroff

VALUVEDDITTURAI.

Sub-Collector and Landing Waiter Shroff KANKESANTURAI

Sub-Collector Shroff

MANNAR,

Sub-Collector and Landing Waiter

TALAIMANNAR.—PESALAI AND VANKALAI. Sub-Collector and Landing Waiter

MULLAITTIVU. Sub-Collector and Landing Waiter Lighthouse-keeper

## SOUTHERN PROVINCE.

#### GALLE.

Assistant Collector of Customs and Landing Waiter • Collector's Department. Chief Clerk and Warehouse-keeper Second Clerk

Shroff Two Landing Waiters and Searchers

BALAPITIMODARA.

Shroff and Landing Waiter

DODANDUWA.

\*Sub-Collector, Landing Waiter, and Searcher GANDARA.

Preventive Officer

HAMBANTOTA. Sub-Collector, Landing Waiter, and Searcher

#### EASTERN PROVINCE.

TRINCOMALEE. Assistant, Collector and Landing Surveyor Landing Waiter and Searcher

BATTICALOA.

Sub-Collector and Landing Waiter Head Tidewaiter

### 10.—Port and Marine Department, Colombe.

MASTER ATTENDANT, COLOMBO. Master Attendant, Immigrant Agent, and Inspector of Pearl Banks Chief Clerk Second Clerk Three Senior European Pilots' Three Junior Pilots Native Pilot Carpenter Three Keepers of the Revolving Light Signalman Two Keepers, Pier Head Light Diver Life Linesman Engine Driver, Steam Launch Officer in charge of Lazaretto at Maligawatta

PRINCIPAL COLLECTOR OF CUSTOMS. Three Clerks

#### INSPECTOR-GENERAL OF POLICE.

Inspector Three European Sergeants, Second Class Native Sergeant, First Class Fourteen Native Constables, Second Class

PRINCIPAL CIVIL MEDICAL OFFICER (for Hospital Ship). Dispenser

# 11.—Port and Marine Department, other than Colombo.

MASTER ATTENDANT, GALLE.

Master Attendant Clerk Lighthouse Keeper Assistant Keeper Three Senior Pilots MASTER ATTENDANT, TRINCOMALEE.

 $\mathbf{Pilot}$ 

Foul Point Lighthouse.

Superintendent Assistant Superintendent Two Lamplighters

Round Island Lighthouse.

MASTER ATTENDANT, BATTICALOA. Lightkeeper and Signaller

#### 12.-Botanic Gardens,

Director Head Gardener Superintendent of the Botanic Garden, Hakgala Clerk and Foreman, Peradeniya Draughtsman Clerk and Foreman, Hakgala Arachchi Plant Collector and Nurseryman Carpenter One Upper Gardener

13.-Colombo Museum.

Director Librarian Taxidermist Assistant to the Librarian Guardian

#### 14.-Legal: Supreme Court.

Chief Justice Senior Puisne Justice Second Puisne Justice

REGISTRY OF THE SUPREME COURT.

Registrar First Deputy Registrar Second Deputy Registrar Chief Clerk Second Clerk Extra Clerk First Sinbalese Interpreter and Translator Second Sinhalese Interpreter and Translator Tamil Interpreter Second Tamil Interpreter Marshal First Court Sergeant Second Court Sergeant Sword Bearer Mace Bearer Bookbinder

#### 14.-Legal : Attorney-General.

Attorney-General Office Assistant Three Crown Counsels Chief Clerk Second Clerk Two Clerks Interpreter Bookbinder

#### Solicitor-General.

Solicitor-General Chief Clèrk Clerk

#### 14,-Legal : District Courts.

ANURADHAPURA.

Secretary Interpreter Native Writer

District Judge, Commissioner of the Court of Requests. and Police Magistrate Secretary	Sinhalese Interpreter
	Tamil Interpreter
	Native Writer
Chief Clerk	Recordkeeper
Sinhalese Interpreter	Assistant Recordkeeper
Tamil Interpreter and Clerk	L
Recordkeeper and Bookbinder	KEGALLA.
Translator	District Judge, Commissioner of the Court of Reque
	and Police Magistrate
BATTICALOA.	Secretary
District Judge, Commissioner of the Court of Requests.	Clerk Interpreter
and Police Magistrate	Sinhalese Translator
Secretary Chief Clerk	Tamil Translator
Second Clerk	Recordkeeper and Bookbinder
Third Clerk	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Interpreter	KURUNEGALA.
Native Writer	District Judge, Commissioner of the Court of Reque
Recordkeeper ·	and Police Magistrate
Chilaw.	Secretary Chief Clerk
Secretary	Second Clerk
Clerk and Interpreter .	Interpreter
Native Writer and Recordkeeper	Tamil Interpreter and Translator
~	Translator
COLOMBO.	Recordkeeper Native Writer
District Judge Secretary	
Chief Clerk	MANNAR.
Second Clerk	Secretary and Interpreter
Third Clerk	Native Writer
Extra Clerk Sinhalese and Tamil Interpreter	MATARA.
Sinhalese Translator	District Judge and Joint Commissioner of the Court
Tamil Translator	Requests and Police Magistrate
Recofdkeeper	Secretary Chief Clerk
Assistant Recordkeeper and Bookbinder	Second Clerk
•	Interpreter
GALLE.	Translator
District Judge, Joint Commissioner of the Court of	
Requests, and Joint Police Magistrate Secretary	Recordkeeper
Chief Clerk	MULLAITTIVU.
Second Clerk	Secretary and Chief Clerk Native Writer
Third Clerk	INALIVE WILLER
Sinhalese Interpreter Tamil Interpreter	NEGOMBO.
Translator	District Judge, Commissioner of the Court of Reques
Native Writer	and Police Magistrate •
Recordkeeper	Secretary
¥	Chief Clerk
JAFFNA.	Second Clerk
District Judge, Joint Commissioner of the Court of	Interpreter Recordkeeper
Requests, and Joint Police Magistrate Secretary	Native Writer
Chief Clerk	Translator
Second Clerk	PUTTALAM AND KALPITIYA.
Recordkeeper and Bookbinder	Secretary
First Native Writer	Interpreter
Second Native Writer	Native Writer and Translator
17 an anna an a	RAT'NAPURA.
KALUTARA.	District Judge, Commissioner of the Court of Reques
District Judge, Joint Commissioner of the Court of Requests, and Police Magistrate	and Police Magistrate
Secretary	Secretary
Chief Clerk	Chief Clerk
Second Clerk	Second Clerk Interpreter
Third Clerk • Interpreter	Translator
Tamil Interpreter	Native Writer
Translator	Recordkeeper
Native Writer	TANGALLA.
Becordkeeper	District Judge, Commissioner of Requests, and Poli
KANDY.	Magistrate
District Judge and Joint Commissioner of Requests	Secretary .
Secretary	Clerk Extra Clerk and Recordkeeper
Chief Cierk	Interpreter

•

.

TRINCOMALEE.	JAFFNA.
Secretary .	
Clerk and Native Writer	Commissioner of Requests and Police Magistrate Chief Clerk
Interpreter	Second Clerk
VAVUNIYA.	Interpreter
Clerk and Native Writer	Two Writers of Tamil and English
	Translator KALUTARA.
14Legal: Courts of Requests and Polic	
Courts.	Magistrate
	Clerk and Interpreter
AVISAWELLA AND PASYALA.	Native Writer and Translator
Commissioner of the Court of Requests and Polic	Tamil Translator
Magistrate	KANDY.
Chief Clerk Second Clerk and Translator	Commissioner of Requests and Police Magistrate Clerk
Interpreter	Second Clerk
1 -	Sinhalese Interpreter
BALAPITIYA.	Tamii Interpreter
Commissioner of the Court of Requests and Polic	e Sinhalese Writer and Translator Tamil Writer and Translator
Magistrate	•
Clerk • Interpreter	Kayts.
Native Writer	Commissioner of Requests and Police Magistrate Chief Clerk
Соломво.	Clerk and Interpreter
Police Magistrate	Native Writer
Chief Clerk	MARAWILA AND CHILAW.
Second Clerk	Commissioner of Requests and Police Magistrate
Third Clerk	Clerk and Interpreter
Recordkeeper Sinhalese and Tamil Interpreter	Recordkeeper and Native Writer
Simalese and Family interpreter	MATALE.
COLOMBO.	Commissioner of Requests and Police Magistrate
Commissioner of the Court of Requests	Clerk
Chief Clerk	Interpreter Translator
Second Clerk	MATARA.
Third Clerk	Commissioner of Requests and Police Magistrate
Interpreter • Famil Translator	Clerk
Sinhalese Translator	Extra Clerk Interpreter
Recordkeeper and Bookbinder	Native Writer
	NUWARA ELIYA.
GALAGEDARA.	Clerk
Commissioner of the Court of Requests and Police	Translator PANADURE.
Magistrate Clerk	Commissioner of Requests and Police Magistrate
nterpreter	Clerk
Native Writer and Translator	Interpreter .
	Native Writer
GALLE.	Recordkeeper PANWILA AND URUGALA.
ommissioner of the Court of Requests and Police	Commissioner of Requests and Police Magistrate
Magistrate	Clerk
hief Clerk and Tamil Interpreter econd Clerk	Interpreter
xtra Clerk	POINT PEDRO.
inhalese Interpreter	Commissioner of Requests and Police Magistrate
ranslator	Chief Clerk and Interpreter Clerk
GAMPOLA.	CHAVAKACHCHERI.
ommissioner of the Court of Requests and Police	Clerk and Interpreter
Magistrate	Clerk
erk terpreter	14.—Legal: Registration of Lands.
ranslator	Registrar-General of Lands
	Assistant to the Registrar-General of Lands and of
HALDUMMULLA.	Marriages, Births, and Deaths Chief Clerk
emmissioner of the Court of Requests and Police	Second Clerk
Magistrate	Third Clerk
erk and Interpreter erk and Translator	Fourth Clerk
	Fifth Clerk Sixth Clerk
·	
HAMBANTOTA.	Seventh Clerk
HAMBANTOTA. erk	Seventh Clerk Eighth Clerk
HAMBANTOTA. erk Hatton.	Seventh Clerk Eighth Clerk Ninth Clerk
HAMBANTOTA. erk HATTON. mmissioner of the Court of Requests and Police	Seventh Clerk Eighth Clerk Ninth Clerk Tenth Clerk
HAMBANTOTA. erk	Seventh Clerk Eighth Clerk Ninth Clerk

\_\_\_\_

ń

· B	RANCH OFFICES.	NORTHERN PROVINCE.
	Badulla.	JAFFNA DISTRICT.
Registrar Clerk		Clerk Native Writer
-	Batticaloa.	MANNAR DISTRICT. Native Writer
Registrar	· Chilaw.	SOUTHERN PROVINCE.
Registrar Clerk	•	GALLE DISTRICT.
Extra Clerk		Clerk and Registrar
D 1.	Galle.	MATARA DISTRICT.
Registrar Five Clerks		Clerk
Notarial Clerk		HAMBANTOTA DISTRICT. Clerk
Indexing Clerk	Jaffna.	EASTERN PROVINCE.
Registrar		BATTICALOA DISTRICT.
Clerk Additional Clerk		Clerk TRINCOMALEE DISTRICT, .
Notarial Clerk		Clerk and Translator
Registrar	Kalutara.	
Four Clerks		. NORTH-WESTERN <sup>•</sup> PROVINCE.
Notarial Clerk		KURUNEGALA DISTRICT.
Registrar	Kandy.	Clerk and Translator
Chief Clerk		PUTTALAM DISTRICT.
Six Clerks Notarial Clerk	•	Clerk and Translator
	Kegalla.	CHILAW DISTRICT.
Registrar Two Clerks	, ,	Clerk .
I WO CIEIRS	Kurunegala.	NORTH-CENTRAL PROVINCE.
Registrar	•	ANURADHAPURA DISTRICT.
Three Clerks .	Matara.	Clerk
Registrar	matara.	PROVINCE OF UVA.
Four Clerks		BADULLA DISTRICT.
Extra Clerk Notarial Clerk	•	Clerk and Registrar
Registrar	Negombo.	PROVINCE OF SABARAGAMUWA
Two Clerks		, RATNAPURA DISTRICT.
Additional Clerk Notarial Clerk		Clerk - KEGALLA DISTRICT.
	Ratnapura.	Clerk
Registrar Two Clerks		14.—Legal: Fiscals.
	Tangalla.	WESTERN PROVINCE
Clerk	, ,	Соломво.
14 Teamolt 19	egistration of Marriages,	Deputy Fiscal
Birt	bs, and Deaths.	Chief Člerk Second Clerk
	Corowno	Third Clerk
Chief Clerk	Colombo.	Sinhalese Translator and Interpreter Clerk and Auctioneer
Second Clerk	14	Clerk at Pasyala
Third Clerk Fourth Clerk	•	Assistant Translator and Interpreter Five Process Clerks
Fifth Clerk		Native Writer
Sixth Clerk Seventh Clerk		Two Clerks Shroff
Five Clerks	٠	Additional Clerk
•		A
	TERN PROVINCE.	AVISAWELLA. Clerk and Translator
Clerk	LOMBO DISTRICT.	
•••	NEGOMBO.	, KALUTARA.
Clerk	KALUTARA.	Chief Clerk
Clerk	KADU JAKA.	Second Clerk Additional Clerk
CENT	RAL PROVINCE.	Translator .
K	ANDY DISTRICT.	NEGOMBO. Chief Clerk
Clerk and Registrar		Clerk and Translator
MATALE DISTRICT.		Native Writer
M		Additional Clark and Propalator
M Clerk and Registrar	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Additional Clerk and Translator
Clerk and Registrar	TARA ELIYA DISTRICT.	Additional Clerk and Translator PANADURE. Chief Clerk

•

• CENTRAL PROVINCE.	CHILAW.
	Chief Clerk
KANDY.	Clerk and Translator KALPITIYA.
Chief Clerk •	Clerk and Translator
Second Clerk Third Clerk	NORTH CENTRAL PROVINCE.
Fourth Clerk	
Fifth Clerk One Clerk	ANURADHAPURA. Clerk and Superintendent of Process Servers
Clerk, Nuwara Eliya	
Translator and Assistant Clerk	PROVINCE OF UVA.
.Two Translators Translator, Nuwara Eliya	BADULLA.
NORTHERN PROVINCE.	Chief Clerk and Translator Second Clerk
JAFFNA.	Third Clerk
Deputy Fiscal	PROVINCE OF SABARAGAMUWA.
	· RATNAPUBA.
Second Clerk Third Clerk	Clerk and Translator
Fourth Clerk	Three Additional Clerks and Translators
Interpreter and Translator Translator	KEGALLA.
Two Native Writers	Clerk and Translator
Superintendent of Process Servers at Jaffna	Two Additional Clerks and Translators
Superintendent of Process Servers at Mallakam , Superintendent of Process Servers at Point Pedro	Loan Board.
Superintendent of Process Servers at Chavakachcheri	Secretary Chief C erk
Mannar.	Second Clerk
Clerk Superintendent of Process Servers	Shroff
superimendent of Trocess Servers	15,—Police.
. MULLAITTIVU.	Inspector-General of Police Two Superintendents, First Class
· Clerk and Superintendent of Process Servers	Two Superintendents, Second Class
SOUTHERN PROVINCE.	Two Assistant Superintendents, First Class
-	Four Assistant Superintendents, Second Class Two Chief Inspectors
• GALLE. •	Three Inspectors, First Class
Chief Clerk	Eight Inspectors, Second Class Ten Inspectors, Third C ass
Three Extra Clerks, Translator and Interpreter Mudaliyar	Three Inspectors, Fourth Class
Translator and Process Writer	Five Sergeant Majors ·
Shroff .	Three European Sergeants, First Class Six European Sergeants, Second Class
Clerk at Balapitiya Translator and Native Writer at Balapitiya	Five European Constables, First Class
	Five European Constables, Second Class Seventy-four First Class Native Sergeants
HAMBANTOTA.	One hundred and ten Second Class Native Sergeants
Clerk and Translator . MATARA.	Two hundred and seventy Native Constables, First Class
Chief Clerk	Four hundred and two Native Constables, Second Class Six hundred Native Constables, Third Class
Second Clerk	REGISTRATION.
Extra Clerk Translator and Native Writer	Registrar of Sergants and Carts, Colombo
Native Writer	CLERICAL ESTABLISHMENT.
TANGALLA.	I. Class.
Deputy Fiscal Translator and Native Writer	Chief Clerk
• EASTERN PROVINCE.	Seven Clerks Clerk and Storekeeper
BATTICALDA.	II. Class.
Chief Clerk	Six Clerks
Second Clerk	III. Class.
Additional Clerk Translator and Native Writer	Eleven Clerks
TRINCOMALEE.	Powder Magazine Keeper.
Clerk	Powder Magazine Keeper, Galle
Translator and Native Writer	OFFICE OF REGISTRAR OF HABITUAL CRIMINALS.
NORTH-WESTERN PROVINCE.	Sergeant
• • • • KURUNEGALA.	16.—Prisons. Inspector-General
Chief Clerk .	Chief Clerk
Second Clerk   Third Clerk	Second Clerk Third Clerk
Fourth Clerk	Extra Clerk
Extra Clerk	Executioner CONVICT ESTABLISHMENT.
Translator Additional Translator	Welikada Prison.
PUTTALAM.	Superintendent of Convict Establishment
Clerk Translator	Assistant Superintendent A 3
~ ~ WILNEWU // A	

## PART I.-CEYLON GOVERNMENT GAZETTE-AUGUST 17, 1894

Two Jailers One Deputy Jailer Accountant Shroff Clerk Twenty-eight Overseers Six Sub-Overseers Dispenser Tamil Teacher Matron Schoolmaster Slave Island Prison. Jailer Deputy Jailer Clerk. Seven Overseers Four Sub-Overseers Mahara Prison. Jailer 🖕 Deputy Jailer Five Overseers Bankshall Prison Jailer Deputy Jailer Seven Overseers Four Sub-Overseers WESTERN PROVINCE. Hulftsdorp Prison. Jailer Assistant Jailer Two Overseers Avisawella Prison. Jailer Negombo Prison. Jailer Deputy Jailer Turnkey CENTRAL PROVINCE. Kandy Prison. Jailer, Bogambra Two Deputy Jailers, Bogambra Two Clerks Jailer, Old Prison Deputy Jailer, Old Prison Two Overseers Three Turnkeys Dispenser Nuwara Eliya Prison. Jailer NORTHERN PROVINCE. Jaffna Prison. Jailer Deputy Jailer Clerk Vavuniya Prison. Jailer ٠ SOUTHERN PROVINCE. Galle Prison. Jailer Deputy Jailer Clerk Overseer Turnkey. Balapitiya Prison. Jailer Hambantota Prison. Head Overseer Overseer Tangalla Prison. Jailer Matara Prison. Jailer

EASTERN PROVINCE. Batticaloa Prison. Jailer NORTH-WESTERN PROVINCE. Kurunegala Prison. Jailer Deputy Jailer Head Överseer Puttalam Prison. Jailer Chilaw Prison. Jailer NORTH-CENTRAL PROVINCE. . Anuradhapura Prison. Jailer Deputy Jailer (Turnkey) Three Prison Guards PROVINCE OF UVA. Badulla Prison. Jailer Extra Clerk PROVINCE OF SABARAGAMUWA. Ratnapura Prison. Jailer Turnkey Kegalla Prison. Jailer 17 .-- Medical Department. Principal Civil Medical Officer and Inspector-General of Hospitals Assistant to the Principal Civil Medical Officer Twenty-two Assistant Colonial Surgeons Ten Deputy Assistant Colonial Surgeons Physician of the General Hospital and Superintendent of Medical Stores Thirty-five Sub-Assistant Colonial Surgeons Medical Superintendent, Lunatic Asylum Chief Clerk Nine Clerks Two Extra Clerks Translator at Colombo Translator at Jaffna Bookbinder Dispenser, Civil Medical Stores Clerk, Civil Medical Stores Assistant Dispenser Health Officer, Colombo Medical Officer, Sabaragamuwa Medical Officer, Kalmunai Medical Officer, Kalpitiya Medical Officer, Chavakachcheri Medical Officer, Puliyadyirrakkam Medical Officer, Pallai Medical Officer, Uva Female Medical Practitioner, Batticaloa Two Overseers, Lunatic Asylum Dresser, Maradana Hospital Laboratory Assistant, General Hospital Additional Dispenser, Civil Medical Stores VACCINE ESTABLISHMENT. WESTERN PROVINCE. Inspector of Vaccination Seventeen Vaccinators **Two Female Vaccinators** CENTRAL PROVINCE. Assistant Superintendent of Vaccination

\* Mr. F. Grenier will, while seconded for employment as Visiting Surgeon of the Jaffna Friend-in-Need Society's Hospital, count his time, while so employed, for pension as if he were holding his permanent post of Deputy Assistant Colonial Surgeon.

Nine Vaccinators

Seventh Clerk Eighth Clerk

NORTHERN PROVINCE. Inspector of Vaccination

SOUTHERN PROVINCE. Assistant Superintendent of Vaccination Four Vaccinators

EASTERN PROVINCE. Inspector of Vaccination

Native Vaccinator at Trincomalee One Native Vaccinator

NORTH-WESTERN PROVINCE. Inspector of Vaccination Two Native Vaccinator

NORTH-CENTRAL PROVINCE. Inspector of Vaccination Two Vaccinators

' PROVINCE OF UVA.

Inspector of Vaccination Four Vaccinators

PROVINCE OF SABARAGAMUWA. Inspector of Vaccination Five Vaccinators

•MEDICAL COLLEGE. •

Lady Doctor

#### 18.-Hospitals and Dispensaries.

FOR WORKING HOSPITALS UNDER THE MEDICAL AID ORDINANCE. Three Government Medical Officers Fourteen Deputy Assistant Colonial Surgeons Nine Sub-Assistant Colonial Surgeons One District Medical Officer Twenty-two Medical Assistants Twelve Vaccinators for Coffee Districts

#### 19.-Ecclesiastical.

CHURCH OF ENGLAND. Bishop Registrar

COLOMBO.

St. Peter's Church.

Trinity Church.

GALLE.

Colonial Chaplain

Colonial Chaplain

Colonial Chaplain

. CATECHISTS. Four Catechists

PRESBYTERIAN CHURCH. Colombo.

Colonial Chaplain, Wolfendahl Church JAFFNA. Catechist

Colonial Chaplain

## 20.-Education

Director of Public Instruction Four Inspectors Four Sub-Inspectors Four Assistant Sub-Inspectors Assistant Sub-Inspector and Organizing Master Superintendent of Technical Education Sinhalese Translator Chief Clerk Second Clerk Fourth Clerk Fourth Clerk Fifth Clerk Sixth Clerk

Ninth Clerk Tenth Clerk Eleyenth Clerk Bookbinder COLOMBO SCHOOL OF AGRICULTURE. Veterinary Surgeon Superintendent of School of Agriculture Native Instructor Three Assistant Masters Second Master **Training Master** ROYAL COLLEGE. Principal • First Principal Assistant Mathematical and Science Master Fifth Form Master Additional Fifth Form Master Upper Fourth Form Master Lower Fourth Form Master Upper Third Form Master Lower Third Form Master Upper Second Form Master Lower Second Form Master Upper First Form Master Lower First Form Master Additional First Form Master Extra Supernumerary Master

#### WESTERN PROVINCE.

Primary and Middle English Schools.

Three Masters Three Assistants Two Mistresses for Mohammédan Schools

Boys' Vernacular Schools.

Fifty-four Masters One Assistant Master

Girls' Vernacular Schools.

Three Mistresses

CENTRAL PROVINCE.

• Primary and Middle English Schools. Three Masters

Boys' Vernacular Schools.

Seven Masters

SOUTHERN PROVINCE. Primary and Middle English Schools Two Masters

One Assistant Master

Boys' Vernacular Schools. Five Masters

One Assistant Master

NORTH-WESTERN PROVINCE. Boys' Vernacular Schools.

Four Masters PROVINCE OF UVA.

One Master

**PROVINCE OF SABARAGAMUWA.** • Primary and Middle English School.

One Master One Assistant Master

Boys' Vernacular Schools.

Seven Masters Six Agricultural Teachers in Village Schools

23.-Military Expenditure.

Yolunteer Regiment Drill Instructorships held by Colour Sergeant Sinnott and Colour Sergeant McLean

25.-Colombo Waterworks. Chief Engineer Inspector of Pipelaying

Sub-Inspector

26.-Colonial Store. Stamp Department. Two Clerks Colonial Storekeeper Assistant Colonial Storekeeper Two Sub-Storekeepers Two Salesmen Clerk, Postal Order Department Chief Clerk Second Clerk Post Office Savings Bank. Chief Clerk Third Clerk Second Clerk Two Ledger Keepers Fourth Clerk Fifth Clerk Sixth Clerk Bookbinder Accountant's Branch. Clerk Issuer Recordkeeper Stationery Clerk CENTRAL PROVINCE. Wharf Clerk Clerk, Timber Yard Clerk and Overseer, Timber Yard Kandy: • Postmaster Extra Clerk Chief Clerk Three Additional Clerks Second Clerk Third Clerk Tindal Shroff Fourth Clerk Furniture Keeper, Queen's House, Colombo Furniture Keeper, Queen's Cottage, Nuwara Eliya Furniture Keeper, Pavilion, Kandy Night Clerk Two Sorters Landing, Supervisor Magazine Keeper NORTHERN PROVINCE. Jaffna. Chief Clerk 28.-Forest Department. Second Clerk **Conservator** of Forests SOUTHERN PROVINCE. Nine Assistant Conservators of Forests Six Foresters Galle. Eleven Forest Rangers Two Sorters Depôt Superintendent Inspector, Checking Station Thirteen Clerks and Depôt Keepers (excluding one POSTMASTERS. Class I.—Four Postmasters Class II.—Ten Postmasters Class III.—Thirty-two Postmasters Class IV.—Twenty-nine Postmasters recently held by Mr. Hatch) Head Clerk Five Clerks ASSISTANT POSTMASTERS. **Bailway** Fuel Superintendent Two Inspectors Twenty-eight Assistant Postmasters Extra Forest Officer TELEGRAPH BRANCH. 29.-Post Office. Direction and Superintendence. Postmaster-General Director Assistant Postmaster-General and Inspector of Post Superintendent Offices Two Assistants, Postal and Telegraph Department Clerical. Chief Clerk WESTERN PROVINCE. Twelve Clerks Cashier Colombo. Bookbinder Resident Postmaster, Colombo Chief Clerk ·Signalling. Fifty-nine Telegraph Masters and Signallers Seven Clerks Accountant ·Line . Assistant Accountant Four Inspectors Money Order and Parcel Post Clerk Sub-Inspector Two Additional Money Order, and Parcel Post Clerks Messengers. Assistant Money Order and Parcel Post C Assistant Money Order and Parcel Post Clerk Additional Clerk, Parcel Post Branch Relieving Money Order Clerk Accountant, Money Order Branch Three Additional Clerks, Money Order Branch · Cachier Batteryman 30.-Railway Department, GENERAL MANAGER'S DEPARTMENT. General Manager Cashier Chief Clerk Counter One Clerk Dead Letter Office Clerk Bookbinder Assistant Dead Letter Office Clerk Correspondence Clerk ACCOUNTANT'S DEPARTMENT. Foreign Correspondence Clerk Five Relieving Postmasters Three Night Clerks Head Sorter Three Sorters Kong Additional Sorters Accountant and Assistant to the General Manager . Bookkeeper First Assistant Bookkeeper Second Assistant Bookkeeper Chief Shroff Four Additional Sorters Assistant Shroff Four Extra Sorters Chief Check Clerk Storekeeper Assistant Storekeeper Twenty-four Clerks Two Travelling Clerks Two Clerks for ticket-checking and for through-booking with India Bookbinder Two Inspectors of Postmen. Six Night Sorters Ticket Inspector Bookbinder Ledger Keeper Supernumerary Clerk Four Pay Clerks Four Additional Clerks Two Kanakapillais

WAY AND WORKS DEPARTMENT.

Engineer of Way and Works Assistant Engineer of Way and Works Chief Inspector Inspector Foreman of Buildings Nine Foremen Platelayers Chief Clerk Four Clerks Two Draughtsmen Eighteen Platelaying Overseers. Storeman

#### LOCOMOTIVE DEPARTMENT.

Locomotive Engineer Assistant Locomotive Engineer District Locomotive Superintendent Four Locomotive Foremen **One** Locomotive Foreman Assistant Locomotive Foreman Carriage Foreman **Carriage** Examiner Foreman Smith Chief Clerk Five Clerks Clerk, Locomotive Workshop Clerk, Locomotive Workshop Clerk, Carriage Shop Draughtsman Thirty-one Engine Drivers Three Engine Drivers Eight Engine Drivers Seven European Fireman One European Fireman Nine Timekeepers Eight Storemen Clerk and Timekeeper

### TRAFFIC DEPARTMENT.

Traffic Superintendent Assistant Traffic Superintendent Chief Clerk Eight Relief Clerks Two District Superintendents Station Superintendent Two Station Masters Fifty-one Station Masters Two Chief Goods Clerks Eighty-eight Clerks Twenty Clerks Twenty Clerks Twenty Clerks Two Shroffs Assistant Shroff, Colombo Goods Shed Shroff, Hatton Four Warehousemen Twenty Head Guards Ten Head Brakesmen Sixteen Under Guards Three Bank Riders Three Train Porters Four Shunters Two Gate Inspectors Two Kanakapillais

### COLONIAL STORE.

Railway Storekeeper Chief Cerk Second Clerk Third Clerk Fourth Clerk Additional Clerk Storeman Wharf Clerk and Overseer Outdoor Clerk Assistant Storeman

#### AUDITOR-GENERAL.

Audit Clerk First Assistant Audit Clerk

#### AMBALANGODA EXTENSION.

Accountant's Department.

Two Check Clerks One Pay Clerk One Kanakapillai One Ticket Clerk One Travelling Audit Clerk One Assistant Bookkeeper .

#### Traffic Department.

Three Station Masters Five Clerks Three Head Guards One Clerk, Traffic Office

#### Way and Works Department.

One Foreman Platelayer One Platelaying Overseer One District Engineer One Draughtsman Storeman Locomotive Department.

Three Engine Drivers One European Fireman One Draughtsman

#### HAPUTALE EXTENSION.

#### Accountant's Department.

Two Check Clerks

Traffic Department.

Three Station Masters Ten Clerks Two Clerks for Traffic Work One Relief Clerk ● Seven Head Guards Four Head Brakesmen Five Under Geards

#### Way and Works Department.

Two Foremen Platelayers Two Platelaying Overseers One Clerk

#### Locomotive Department.

Four Engine Drivers One European Fireman

## 31.-Public Works Department.

Director Nine Provincial Engineers Financial and Office Assistant Second Financial Assistant Forty-five District Engineers Seven Inspectors Ten Overseers Chief Clerk Sixteen Clerks Bookkeeper Four Draughtsmen Two Extra Draughtsmen Cashier

Pioneer Establishment.

Factory Establishment.

Factory Engineer Assistant Engineer Clerk Five Extra Clerks Storekeeper Foreman Fitter Master Carpenter Bookbinder

Seven Clerks

Provincial Engineers' Clerks, Storekeepers, Draughtsmen. Twenty-two Clerks Four Storekeepers Six Draughtsmen

District Engineers' Clerks.

Thirty-three Clerks Clerk, Grant-in-Aid Roads

Secretary, Central Irrigation Board Clerk, Central Irrigation Board

## APPENDIX.

### SCHEDULE A.

List of all officers who will be permitted, under paragraph 8 of the Pension Minute of December 11, 1892, to count as pensionable emolument the annual value of the Government building (if any)<sup>•</sup> occupied by them, provided that not more than one-sixth of their annual salary shall be reckoned as such annual value. No other officers are permitted to enjoy this privilege.

7Provincial Administration.	Nawara Eliya.
Agent, Western Province.	Jailer
COLOMBO.	NORTHERN PROVINCE.
Keeper of the General Cemetery at Kanatta	Jaffna.
Sexton of the General Cemetery at Kanatta	Jailer
Sexton of the General Cemetery at Madampitiya	Deputy Jailer
NEGOMBO.	Southern Province.
Sexton of the Cemetery	Matara.
	Jailer
12.—Botanic Gardens. Director	
Head Gardener •	Tangalla.
Clerk and Foreman, Peradeniya	Jailer
Draughtsman	Hambantota.
Arachchi Superintendent of the Botanic Garden, Hakgala	Jailer
Clerk and Foreman	Burney December
Plant Collector and Nurseryman, Peradeniya	EASTERN PROVINCE.
16Prisons.	Batticaloa.
CONVICT ESTABLISHMENT.	Jailer
Welikada.	NORTH-WESTERN PROVINCE.
Superintendent of the Convict Establishment	Puttalam.
Assistant Superintendent	Jailer
Jailer	Chilaw.
First Deputy Jailer	Jailer
Second Deputy Jailer Matron	0.000
Deputy Jailer, Borella Convict Hospital*	NORTH-CENTRAL PROVINCE.
Slave Island.	Anuradhapura.
Jailer	Jailer
Deputy Jailer	Deputy Jailer (Turnkey)
Mahara.	Deserver of Uni
Jailer	PROVINCE OF UVA.
Deputy Jailer	Badulla.
Mutwal.	Jailer
Jailer	PROVINCE OF SABARAGAMUWA.
Deputy Jailer	Ratnapura.
	Jailer
• WESTERN PROVINCE.	<b>V</b>
Hulftsdorp.	Kegalla.
Jailer . Assistant Jailer	Jailer
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	17Medical.
Negombo.	Superintendent, Lunatic Asylum
Jailer	Superintendent, Leper Asylum
• Avisawella.	
Jailer	
CENTRAL PROVINCE.	20Education,
Kandy (Bogambra).	Principal of the Royal College, Colombo
Jailer	Superintendent of the School of Agriculture
Deputy Jailer	
Deputy Jailer Deputy Jailer (Old Prison)	26.—Colonial Store.
Jailer (Old Prison)	
	' Magazine-keeper, Welikada

# MISCELLANEOUS DEPARTMENTAL NOTICES.

DUBLICATIONS FOR SALE at the Government	Administration Reports (annual), bound Rs. c.
🔔 Record Office, Colombo :— 🍙	volumes, from Rs. 7.50 to 10 0
LEGISLATIVE ENACTMENTS.	Do. single reports each 4 pp. 0 5 Sessional Papers, bound volumes, from Rs. 750 to 10 0
The T De C	Do. single papers each 4 pp. 0 5
Volume I. Rs. c.	Customs Tariffeach 0 10
All Proclamations, Regulations, and Ordinances	Customs Annual Returns , 1 0
in force in the Colony on the 12th day of. January, 1870: being the "New Edition"	Customs Regulations ,, 0 25
of Enactments authorized by Ordinances	Census of Ceylon, 1891 ,, 20 0
Nos. 6 of 1867 and 5 of 1869each 15 0	Itinerary of Ceylon Roads :
· · · · · · · ·	Part I.—Principal Roads, Second Edition
Volume II.	(1881), without Map ,, 2 0
Part From To	Part IIMinor Roads, Second Edition (1888), with Map 80
1 6 of 1870 - 9 of 1871 " 1 0	The state of the second s
2 10 of $1871 - 28$ of $1871$ 1 0	
3 1 of $1872 - 7$ of $1873$ "	District Mandals : Mannár, by the late W. J. S. Boake, c.c.s, 1 0
$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	Uva, by H. White, c.c.s
6 = 4  of  1875 = 3  of  1876 = 1 0	Nuwara Eliya, by C. J. R. LeMesurier, c.c.s. " 5 0
7 - 4  of  1876 - 4  of  1877  1 0	Register of Books printed in Ceylon and regis-
$8 \dots 5 \text{ of } 1877 - 8 \text{ of } 1877 \dots , 0 50$	tered under Ordinance No. 1 of 1885 :
9 9 of $1877 - 23$ of $1877$ $\frac{1}{9}$ 1 0	Part I., 1885-88 ,, 1 25
10 1 of $1878 - 16$ of $1878$ , 1 0	Part II., 1888–92 , 1 40
• 11 1 of 1879 — 15 of 1879 " 1 Q	Epitome of Government Minutes, Circulars,.
Volume III.	and Notifications, 1849-71 ,, 1 0
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Do. do. 1872-87, 1 0. Tables for calculating Pensions under the
2 1 of 1881 - 18 of 1881 1 0	Widows' and Ombane' Pension Fund 0 95
3 1  of  1882 - 16  of  1892	• • •
$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$	Dr. Müller's Report on the Inscriptions of
5 19 of 1884 — 11 of 1885 " 1 0	Ceylon :
Volume IV.	Text
•	Return of Architectural and Archaeological
1 12 of 1885 — 8 of 1886 , 1 0 2 9 of 1886 — 7 of 1887 , 1 0	Remains and other Antiquities in Ceylon " 1 20
$2 \dots 9 \text{ of } 1886 - 7 \text{ of } 1887 \dots 1 0$ $3 \dots 8 \text{ of } 1887 - 2 \text{ of } 1888 \dots 1 0 40$	Reports on the Archæological Survey of
4 3 of 1888 - 15 of 1880 0 70	Čeylon :
,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,, ,,	Kégalla District , 6 0
Volume V.	Anurádhapura (I.) " 0 50
1 16 of 1889 - 8 of 1890 " 0 85	Do. (II.) , $1 0$
$2 \dots 9 \text{ of } 1890 - 1 \text{ of } 1891 \dots , 0 45$	Do. (III.) , 1 60 Do. (IV.) , 1 5
3 2 of 1891 — 8 of 1892 0 95 4 9 of 1892 — 28 of 1892 0 60	Do. $(V.) \bullet \dots $
• • • •	Phe Tésawalamai " 0 50
Special Editions of the following, with Tables	•Tybus's Mission to Kandy ,, 0 50
of Sections and Indices, stitched in paper	The Maháwapsa:
cover, are obtainable as follows : The Penal Code (2 of 1883) , 2 0	Original Páli Text, Part I " 7 50
The Criminal Procedure Code (3 of 1883)	· Do. Part II " 7 50
The Courts Ordinance (1 of 1889)	Wijesinha's English Translation of Part II.,
The Civil Procedure Code (2 of 1889) 5 0	with Turnour's Translation of Part I, 7 50
The Penal Code, in Sighalese or Tamil 1 0	Sinhalese Translation, Part I " 5 0 Do. Part II " 5 0
The Criminal Procedure Code, in Sinha- lese or Tamil	Nitinighanduwa, English ", 1 0
Books of Ordinances passed in the following	Do. Sighalese
Sessions (old Quarto Edition) can be had,	Rámanáthan's Reports , 22 0
price Re. 1 each :- 1836, 1842, 1843, 1846.	Report on Brown Scale, or Bug, on Coffee ", 1
1848, 1849, 1850, 1851, 1854, 1855, 1856	Saddharmalankaraya ,, 2 0 Dravidian Comparative Grammar ,, 13 0
1857, 1860, 1863-4, 1866-7, 1867-8, 1869-70,	$\Omega_{\text{exterm}} = \frac{1}{2} \sqrt{d} \frac{1}{d} \frac{1}{2} \sqrt{d} \frac{1}{$
1870-1, 1872-3, 1873. Single copies of Ordinances in English (and,	Reports of the Temple Lands Commissioners.
Where translations have been published	1857 to 1865 , 0 50
in Sinhalese and Tamil) may be obtained	Papers relating to Buddhist Temporalities, 1876 ,, 1 0
for 5 cents for every 8 pages octavo or	Lepidoptera of Ceylon, in 13 Parts with
portion thereof	coloured plates each Part 14 50 The Green-Scale Bug in connection with the
Municipal Councils' Ordinance, No. 7 of 1887 0 50	Cultivation of Coffee.—Observations by Mr.
Copies of Government Minutes, Notifications,	E. Ernest Green (illustrated) each 1 0
and Regulations, &c. (where available), for	Clough's Sinhalese-English Dictionary 20 0
every 8 pages octavo or 4 pages quarto " 0 5	Regulations under the Merchandise and Trade
	Marks Ordinance of 1888 , 0 15 Rules of the Public Service Mutual Guarantee
Colonial Officer 1 ( )	Association 0 10
Colonial Office Lists (annual) , 4 0 Coylon Civil Lists (annual) , 1 0	Glossary of Native Words occurring in Official
Ceylon Blue Books (annual)	Documents , 0 5
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·

٠

Catalogue of Páli, Sinhalese, and Sanscrit Rs. c. Manuscripts in Temple Libraries each 0 50 Alwis's Descriptive Catalogue of Sanscrit, Páli, and Sinhalese Works , 5 0 Buddhist Nirwana : A Regiew of Max Müller's Dhammapada , 1 50 Páli Grammar , 5 0 Extracts from the "Pújáwaliya" (Sinhalese) , 0 75 Application for any publication in the above List should be made to the Government Recordkeeper, at the Colonial Secretary's Office, Colombo, and should be accompanied by payment in advance. Payment should be made by Post Office Order, Govern- ment Draft, or uncrossed Cheque on a Colombo Bank. Stamps will not be received in payment.	THE "KEW BULLETIN" of miscellaneous informa- tion is issued as an occasional publication from the Royal Gardens at Kew. It contains notes on the economic products of plants which have been made the subject of particular study and investigation at Kew, and it is intended to be a means of communication to persons interested in Botanical subjects and products in India and the Colonies. The "Bulletin" is published by Messrs. Eyre and Spottiswoode, East Harding street, London, E.C., and may be obtained directly from them or through any bookseller. Price 2d. per copy; by post, United Kingdom, 21d. Foreign Countries and Colonies, 3d. per copy. Colonial Secretary's Office, Colombo, August 1, 1894.
•	
H. WHITE,	
Acting Government Recordkeeper.	DOST OFFICE SAVINGS BANKS will be opened
· ·	at Bandarawela (Province of Uva) and Gam-
August 1, 1894.	madua (Central Province) on August 15, 1894:
•	
	F. W. VANE,
	Acting Postmaster-General.
Now in the Press.	General Post Office,
Who Deviced Witties of Carlos Ondinances	Colombo, August 3, 1894.
The Revised Edition of Ceylon Ordinances,	
In three Volumes, Royal 8vo, about 900 pages each,	
bound in leather.	•
· · ·	Memorandum of Arrivals and Departures of Coolies
,	
VOLUME I., containing Ordinances, &c., ending with	for the Month of July, 1894.
No. 16 of 1882, will be published during	But a build Bonartone Since the commence-
August, 1894.	Ports, Arrivals. Departures. Since the commence- ment of the year.
-	
	Colombo. Arrivals. Departures.
THE CEYLON GOVERNMENT GAZETTE	Men 5,013 2,937 22,229 19,586
is published every Friday at the Government	Women 911, 1,170 3,630 7,314
Printing Office.	Children 795 409 3,215 2,129
The Subscription, Rs. 3 per quarter, is payable in	• •
advance, and can only be booked to terminate at the	Negombo.
end of a quarter. Single copies, when available, 25 cents each.	Men 341 271
	Women 64 59
<b>Charges for A</b> dvertisements, payable in advance.	Children / 22 26
Rs. c.	
• A column 7 50	Vangalai.
Two-thirds of a column 50	Men 1,663 3,100
Half a column 4 0 For small notices not exceeding 20 lines 2 50	Women $\dots - \dots - \dots 511 \dots 778$
	Children 200 199
Second and third insertions (consecutive), two-thirds	•
and one-half, respectively, of the above rates. Cheques on outstation Banks must include usual	Pesalai.
Bank commission.	Men 2.835 1,221 10,668 4,944
	Men $\dots$ $2,835$ $\dots$ $1,221$ $\dots$ $10,668$ $\dots$ $4,944$ Women $\dots$ $930$ $\dots$ $311$ $\dots$ $3,345$ $\dots$ $1,164$
Advertisements should reach the Government Printer	Children 309 98 1,247 309
before noon on Thursday.	
	Total 10,793 6,146 47,135 39,879
Back Numbers and Volumes of THE SUPREME	
COURT CIRCULAR (publication of which was	Customs, Colombo, R. REID,
discontinued on December 31, 1891) are also on sale	August 16, 1894. Principal Collector.
at the Government Printing Office, as follows :	•
Rs. c.	• * •
Volume I 3 25	
Volume 1 5 25 Volumes II. to IX., each 6 50	DETURN of Arrivals of Immigrant Coolies for the
Separate Numbers :	R month of July last :-
To former Subscribers, each 0 12	•
To non-Subscribers, each 0 25	Number of arrivals 4,305
For all other Government Publications application abould be made to the Recordkeeper, at the Government	W. C. TWYNAM,
Record Office, Colombo.	Government Agent.

H. C. COTTLE, Acting Government Printer. Jaffna Kachcheri, August 6, 1894.

·

•

# SALES OF UNSERVICEABLE ARTICLES.

N Wednesday, August 22, 1894, at 12 noon, will be sold by public auction at the Colonial Store, Fort. the under-mentioned articles, viz. :-\*

Empty packing cases and tin linings, empty tar barrels, bale cloth, &c.

> T. TWYNAM, for Colonial Storekeeper.

Colonial Store, Colombo, August 8, 1894.

N OTICE is hereby given that on Thursday, August 30, 1894, at 10 o'clock A.M., will be sold by public auction at the Police Court, Galagedara, the following unclaimed articles :----

- 1 cap gun 1 cap gun
- 1 kutti sack of plumbago
- 1 chintz cloth 1 silk handkerchief
- 1 broken wooden box
- 1 broken belt 1 chunam box 1 brass ring 1 small axe
- 1 pistol
- 1 grass cutter
  - WM. DUNUVILLE, Police Magistrate.

Police Court, Galagedara, August 13, 1894.

# NOTICES CALLING FOR TENDERS.

SEALED Tenders (in duplicate), addressed to the Colonial Secretary, and marked on the envelopes "Tender for the conveyance of Mails," will be received at the Colonial Secretary's. Office up to 12 noon on Monday, August 27, 1894, for the under-mentioned service commercing from Lawyers 1 1805 to December 21 commencing from January 1, 1895, to December 31, 1898 :-

By cart drawn by two bullocks once daily each way between Puttalam and Chilaw.

1. The tenders are to be made upon forms which will be supplied upon application to the Postmaster-General, and no tender will be considered unless it is furnished on the recognized form; any alterations in the tenders must bear the initials of the tenderers, otherwise they will be rejected.

2. A deposit of Rs. 100 will be required before any form of tender is issued, and should any person decline to enter into the contract after he has tendered, or fail to furnish approved security, such deposit shall be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of the contract. 3. Security to the amount of Rs. 500 will be required

in cash. This amount of Rs. 500 will be available for the use of the Postmaster-General for the purpose of carrying on the service when he may deem it to be necessary to incur expenditure on account of the contractor's failure to comply with the conditions of the contract.

to comply with the conditions of the contract.
4. Security to be completed by December 15, 1894, by deposit of Rs. 500 in cash.
5. The person whose tender is accepted will be required to bear the expenses of having the security bond prepared for the due performance of his contract, which bond will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers.
6. The contractor will be fined Rs 20 a day for using

6. The contractor will be fined Rs. 20 a day for using or allowing to be used any bullock or cart under this contract which has been condemned by the Postmaster-General his Assistants or be as here if General General, his Assistants, or by an Inspector of Coaches.

7. All carts and bullocks intended for use in the service to be performed under this contract shall be submitted to the Postmaster-General or his Assistants for approval.

8. A •penalty of Rs. 50 will be imposed by the Postmaster-General or his Assistants on the contractor for carrying in his cart more passengers than are allowed by the terms of the license.

9. Extra mail carts must be supplied at all times when

required without extra charges. 10. Fines will be imposed by the Postmaster-General

for all delays and irregularities. 11. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting the lowest tender or any portion

of a tender. 12. In case of gross delays, the Postmaster-General is authorized to cancel the contract.

13. That the conditions of the contract will be strictly\_ enforced.

14. Further particulars can be obtained on application at the Postmaster-General's Office, Colombo.

> H. WHITE, for Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Colombo, August 6, 1894.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for building a New Warehouse, Colombo .Customs," will be received at the Colonial Secretary's Office on Monday noon, September 3, 1894, from persons willing to contract for the under-mentioned service :-

For constructing a new warehouse on site of Master Attendant's boat-house, Colombo.

The tenders are to be made on forms which will be supplied upon application at the office of the Director of Public Works, and no tender will be considered unless it

is furnished on the recognized form. A deposit of Rs. 100 will be required before any form of tender is issued; and should any person decline to enter into the contract and bond after he has tendered, or fail to furnish approved seuurity, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned

non signature of a contract. The deposit should be made at the Treasury or the Kachcheri, and the receipt of the Treasurer or the Government Agent produced when applying for forms. Sufficient sureties will be required to join in a bond for the due fulfilment of the contract.

The amount of the bond, and all other necessary information in respect of plans, specifications, &c., can be ascertained upon application at the office of the Director of Public Works, Colombo.

The Government reserves to itself the right, withouf question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

Time required for the completion of the work should be stated in the tender.

Persons whose tenders are accepted by Government will be required to bear the expenses of having security bonds prepared for the due performance of their contracts which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers; and when bonds have been drawn by the tenderers' own lawyers, the name or stamp of the Proctor who drafted the bond should be affixed to the document.

Any alterations made in the tender form should bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will be treated as informal and rejected.

H. WHITE,

for Colonial Secretary. Colonial Secretary's Office, Colombo, August 14, 1894.

SEALED Tenders (in duplicate), marked on the envelopes "Tender for the supply of Firewood to the Government Factory and the Government Printing Office, will be received at the Colonial Secretary's Office up to noon on Monday, September 3, 1894, from persons willing to contract to supply firewood to the above places for one year commencing from January 1, 1895.

The firewood for the Government Printing Office 2. must be supplied weighed and stacked weekly in quantities to be directed from time to time by the Government Printer. All wood delievered there must be sound, dry, and fairly hard and straight, and in billets from 3 ft. to 5 ft. in length, and not less than 6 in. or more than 20 in.

in girth. 3. The firewood for the Government Factory must be weighed on the weigh-bridge, and delivered stacked. The same may be delivered on any working day at any time during working hours in any quantity not exceeding 6,000 cwt. at a time, as required by the Factory Engineer. All wood supplied to the Factory must be sound dry, and All wood supplied to the Factory must be sound dry, and fairly hard and straight, and not more than 30 in. or less than 9 in. in girth. A separate rate must be given for supplying at the Wharf, the New Post Office, or the Government Factory, dry firewood of good quantity in billets not exceeding 18 in. in girth and 18 in. in length. 4. Firewood cut in 2 ft. lengths and 18 to 25 in. in girth to be delivered to any office of the Public Works Department within the gravets of Colombo.

Department within the gravets of Colombo. 5. The tenders must be made on forms which will be supplied upon application to the Director of Public Works, and no tender will be considered unless it is fur-

6. A deposit of Rs. 50 will be required before any form of tender is issued ; and should any person decline

to enter into the contract after he has tendered, such deposit will be forfeited to the Crown. All other deposits will be returned upon signature of a contract.

7. The sum of Rs. 100 will have to be deposited by the contractor, also firewood to the value of five hundred rupees, of the quality and dimensions above-mentioned as to be supplied to the Government Factory will have to be kept in deposit in the Factory yard as security, which quantity will be paid for as last payment for the year, provided that the contract is duly fulfilled during

the year. 8. The Government reserves to itself the right, without question, of rejecting any or all tenders, and the right of accepting any portion of a tender.

9. Persons whose tenders are accepted by Government will be required to bear the expense of having security bonds prepared for the due performance of their contracts, which bonds will be subject to the approval of the Attorney-General, but may be drawn by the tenderers' own lawyers, and when bonds have been drawn by the tenderers' own lawyers, the name or stamp of the Proctor who drafted the bond should be affixed to the document.

Any alterations made in the tender form should 10. bear the initials of the tenderers, and all tenders containing alterations not bearing the tenderers' initials will • be treated as informal and rejected.

11. Further information may be obtained on application to the Director of Public Works.

> H. WHITE, for Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office. Colombo, August 14, 1894.